PEUGEOT

Scie à chantourner à variateur

ENERGYScroll-400V

MANUEL D'UTILISATION

SOMMAIRE

GB — P1-5

D — P6-10

F — P11-15

The original instruction manual is in English.

General Safety Rules

WARNING ! When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Read all these instructions before attempting to operate this product. Save these instructions for future reference.

1. **Keep work area clear.** Cluttered areas and benches invite injuries.

2. **Consider work area environment.** Do not expose tools to rain. Do not use tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
3. **Guard against electric shock.** Avoid body contact with earthed or grounded surfaces.
4. **Keep other people away.** Do not let others, especially children, not involved in the work touch the tool or the extension lead and keep them away from the work area.
5. **Store idle tools.** When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place, out of reach of children.
6. **Do not force the tool.** It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
7. **Use the right tool.** Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended; for example do not use circular saws to cut tree limbs or logs.
8. **Dress properly.** Do not wear loose clothing or jewellery, they can be caught in moving parts. Non-skid footwear is recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
9. **Use protective equipment.** Use safety glasses. Use face or dust mask if cutting operations create dust.
10. **Connect dust extraction equipment.** If devices are provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.
11. **Do not abuse the cord.** Never yank the cord to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edge.
12. **Secure work.** Where possible use clamps or a vise to hold the work. It's safer than using your hand.
13. **Don't overreach.** Keep proper footing and balance at all time.
14. **Maintain tools with care.** Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
15. **Disconnect tools.** When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits, cutters, disconnect tools from the power supply.
16. **Remove adjusting keys and wrenches.** Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
17. **Avoid unintentional starting.** Ensure switch is in "off" position when plugging in.
18. **Use outdoor extension leads.** When the tool is used outdoors, use only extension leads intended for outdoor use and so marked.
19. **Stay alert.** Watch what you are doing, use common sense and do not operate the tool when you are tired.
20. **Check damaged parts.** Before further use of the tool, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check the alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.
21. **WARNING.** The use of any accessory or attachment other than one recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
22. **Have your tool repaired by a qualified person.** This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by a qualified person using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

Additional Safety Rules For Scroll Saws

1. This scroll saw is intended for use in dry conditions, and for indoor use only.
2. Do not cut pieces of material narrower than 75mm wide to hold by hand outside the blade guard.
3. Avoid awkward hand positions where a sudden slip could cause a hand to move into the blade.
4. Always use the blade guard to avoid possible injury due to blade breakage.
5. Never leave the scroll saw work area with the power on, or before the machine has come to a complete stop.
6. Do not perform layout, assembly or set up work on the table while the cutting tool is in operation.
7. Never turn your scroll saw on before clearing the table of all objects: (tools, scraps of wood, etc.) except for the workpiece and related feed or support devices for the operation planned.
8. Do not reach the upper arm.
9. Never use the scroll saw near flammable liquids, vapors, or gases.
10. Keep the saw with proper footing on a table to decrease noise and vibration.
11. This scroll saw is designed for use on wood and wood-like products only. Never cut metals or masonry products with this tool.

SYMBOLS

V ……....volts	A ……..….amperes
Hz… ……hertz	W..……watts
min …...….minutes	~…….....alternating current
h ……....hours	I ……..... ON
O ……. OFF	min^{-1}...…….....revolutions per minute

Wear safety goggles
Wear ear protection
Wear a breathing mask

Read the manual
WARNING! To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.

Warning! Noise can be a health hazard. When the noise level exceeds 80 dB(A), be sure to wear ear protection.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and wellbeing. When replacing old appliances with new once, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge. Disposal of discarded material shall be in accordance with local environmental regulations.

Installation

Know your Scroll Saw (Fig. 1)

1. Quick Tension Release Lever
2. Dust Blower
3. Blade Guard
4. Upper Arm
5. Switch
6. Table Lock Knob
7. Bevel Scale
8. Sawdust extraction port
9. Variable Speed Control Knob
10. Blade Guard Lock Knob
11. Blade Storage
12. Mounting Hole
13. Work Table

Specifications

Motor .....120 W 230V~ 50Hz
.....225 W, S6 25% 10 min

Maximum Cutting Height.....53mm at 90˚

Table Tilt at 45° Left.....26mm

Table Tilt at 45˚Right.....19mm

Cutting Speed .....500 - 1550 min^{-1}

Throat ..... 406 mm
Blade Length ..... 127 mm
Blade Stroke ..... 17 mm
Work Table ..... 310x480 mm
Dimension ..... 745x310x425 mm

The noise level of this machine during cutting is as follows:
Sound pressure level: 72.9 dB(A)
Sound power level: 85.9 dB(A)
Uncertainties equal to 3 dB.

NOTE: The tool is designed under the power input S6 25% 10min: S6 continuous operation periodicduty, 7.5 min use on no load after 2.5 min use at constant load. (load time/cycle time x 100%=2.5/10=25%) The tool can only be used under such operation conditions to avoid breaking the tool.

Assembly

WARNING! For your own safety, never connect the plug to power source outlet until all assembly steps are completed and you have read and understood the safety and operational instructions.

Installing the Blades

NOTE:
The teeth of the blade should always point downward to avoid uncontrollable lifting of the workpiece.

Plain-end Blades (Fig. 2, 3, 4)

1. Loosen the tension by lifting up the quick tension lever.
2. Remove the table insertion for a better view of the lower blade holder. Tilt the table to the 45˚right.
3. Install the blade (1) through the access hole (10) in the table (11) with teeth pointing down. (Fig. 2)
4. Insert the blade (1) into the lower blade holder slot (13), then tighten the lower blade holder pin(9) with a T-handle hexagon wrench. (Fig. 3)
5. Tilt the table to the 0˚bevel setting and lock the bevel knob (7). (Fig. 2)
6. Apply slight downward pressure against the upper arm (3) when installing the blade into the upper blade holder. (Fig. 3)
7. Insert the other end of the blade into the upper blade holder slot(12) and then tighten the quick release knob (5). (Fig. 3)
8. Push the lock lever downward(2). Tighten the tension on the blade by turning the quick release knob clockwise. Check the tension on the blade, turn the lever clockwise if too loose; do not make it too tight or the blade will be easily break in use. (Fig. 4)

NOTE:
The quick release lever handle must always be down to make the tension adjustments. Release the quick release lever upward only during blade changing operations. If the blade was over-tightened, the lever will be difficult to lower.

Pin-end Blades (Fig. 4, 5)

1. Loosen the tension by lifting up the quick tension lever.
2. Remove the table insertion for a better view of the lower blade holder. Tilt the table to the 45˚right.
3. Install the blade by inserting one end of it through the access hole (6) or throat plate in the table. Hook the lower blade pin in the pin recess in the lower blade holder (5) and then the upper blade pin in the upper blade holder. (Fig. 5)
4. Check the pins if they are properly located in the upper (4) and the lower (5) blade holders and tilt the table (7) to the 0˚ bevel position by unlocking the bevel lock knob. (Fig. 5)
5. Lower the quick tension release lever (2) to tight the blade. Check the tension of the blade, if the tension is too tight, turn the lever counterclockwise; if is too loose, turn the lever clockwise. (Fig. 4)

NOTE:
If the blade is over tensioned, the lever will be difficult to lower and could result in damage to the blade holder or arm assembly.

Setting the Tool

Aligning the Bevel Indication (Fig. 6)

1. Loosen the table lock handle and adjust the table until it is approximately at a right angle to the blade.
2. Use a small square to set the table at 90° to the blade.
3. When the space between the square and the blade is minimal, tighten the table lock handle.
4. Loosen the screw holding the bevel scale pointer(1) and adjust pointer to 0°. Tighten the screw.

Mounting the Tool to a Bench

NOTE:
We highly recommend that you bolt this scroll saw securely to a workbench to gain the maximum stability of your machine and to prevent noise and vibration.

1. Using the scroll saw as a template to mark the bench through the mounting holes in the casting. Drill the bench with a Ø10mm drill bit.
2. Bolt the scroll saw on the bench with bolts, washes, and nuts. Note that these fasteners are not supplied with the machine. Placing a soft foam pad or carpet (not supplied) between the saw and the workbench is highly recommended to further reduce noise and vibration.

Connecting to Power Supply

Check the power supply and the plug used are in accordance with your scroll saw. Have a look at the rating plate of the motor or the rating on the scroll saw. Any changes should always be carried out by a qualified electrician.

WARNING: This machine must be earthed.
It can cause an electrical shock to the machine if it is not being properly earthed. Be sure that the power supply outlet is earthed. If there is any doubt, please have it checked by a qualified electrician.

WARNING: Avoid contact with the terminals on the plug when installing (removing) the plug to (from) the power supply outlet. Contact will cause a severe electrical shock.

Using an Extension Lead

The use of any extension cord will cause some loss of the power. To keep the minimum power loss and to prevent overheating and motor burn-out, ask advice from a qualified electrician to determine the minimum wire size of the extension lead.

The extension cord should be equipped with an earthed type plug that fits the power supply outlet at one end, and with an earthed type socket that fits the plug of this machine at the other end.

Operating the Tool

Read and understand the following items about your scroll saw before attempting to use the machine.

Sawdust Blower (Fig. 7)

The sawdust blower (1) should be positioned point to the blade and workpiece to blow sawdust out of the line-of sight when cutting. It is not designed to blow all of the sawdust off the table.

Variable Speed Switch (Fig. 8)

This saw is equipped with a variable speed dial. The blade stroke rate may be adjusted by simply rotating the dial. To increase speed, rotate dial clockwise. To reduce speed, rotate dial counterclockwise.

Basic Scroll Saw Operation

NOTE:
The scroll saw is basically used for cutting curves.

1. This scroll saw is intended to cut woods and non-ferrous metals. Refer to the **Optional Accessories** to choose a correct blade for your workpiece. For intricate cutting, a plain-end blade is recommended.
2. Make sure the blade teeth point downwards toward the table for proper cutting.
3. Press the workpiece against the table.
4. Turn on the switch and guide the wood into the blade slowly because the teeth of the blade are very small and they can only remove wood when they are on the down stroke.
5. When using non-spiral blades, only feed the wood forwards. Take extra care not to bend or twist the blade while cutting in order to maximize blade life.
6. Best results are achieved when cutting wood less than one inch thick. When the wood is thicker than one inch, guide the wood very slowly into the blade.
7. Be prepared to compensate for the blades' tendency, follow the wood grain to get accurate cutting.
8. When cutting off material which is irregular in cross section it could pinch the blade before the cut is completed. A piece of molding, for example, must lay on the table and not be permitted to rock while being cut.
9. Using with caution when cutting off round material such as dowel rods, or tubing. They have a tendency to roll while being cut and causing the blade to bite. Use a V-block to control the piece.
10. Teeth on scroll saw blades wear out and as such must be replaces frequently for best cutting result.

NOTE:
When performing inside cutting, drill a Ø3mm hole in the inner section of the part to be cut out, and then insert the blade through the hole. Then reinstall the blade.

Blade Storage (Fig. 9)

The blade storage (1) is located on the left rear side of the scroll saw body. The blade storage can conveniently store your hex wrenches, and both Pin and Plain end blades.

Angle Cutting (Fig.10)

WARNING! To avoid injury from an accidental starting, always turn the switch OFF ("0") and remove the power plug from the power source before changing the blades.

1. Lay out or secure design to workpiece (1).
2. Move the blade guard assembly (2) to the highest position by loosening the height adjustment knob (3) and retighten.
3. Tilt the table (4) to the desired angle by loosening the bevel lock handle (5) and move the table to the properangle, using the degree scale (6) and the pointer (7).
4. Tighten the bevel lock knob (5).
5. Follow items 3-7 under BASIC SCROLL SAW OPERATION.

Interior Cutting (Fig. 11)

1. Lay out the design on the workpiece (1). Drill a 3mm hole in the workpiece.
2. Release the tension lever (1), remove the blade (2). Refer to **Changing Blades.**
3. Place the workpiece on the saw table with the hole (4) over the access hole in the table (3).
4. Install the blade (2) through the hole in the workpiece and lower the quick tension release lever (1).
5. Follow the process, items 3-7, under BASIC SCROLL OPERATIONS.
6. When finished making the interior scroll cuts simply turn the scroll saw OFF, remove the blade from the blade holder, and remove the workpiece from the table.

Transport the saw (Fig. 1)

Transport the saw by the designated hand-hold (14) and (15) located on the base.

Body and Hand Position (Fig. 16)

Symbols for body and hand position.

WARNING! Never place hands near the cutting area. Proper positioning of your body and hands when operating the scroll saw will make cutting easier and safer. Keep children away. Keep all visitors at a safe distance from the scroll saw. Make sure bystanders are clear of the saw and workpiece. Do not force the saw. It will do the job better and safer at its designed rate.

Changing Blades

WARNING! To avoid injury from an accidental starting, always turn the switch OFF ("0") and remove the power plug from the power source before changing the blades.

Plain-end Blades (Fig. 2, 12, 13)

1. To remove the blade, loosen the blade tension by lifting the quick tension release lever (2). (Fig.12)
2. Loosen the upper blade holder (4) by turning the quick release knob (5) counterclockwise. (Fig.13)

Note:

The hex set screw (6) on the left side is used for fine adjustments and is only adjusted if the blade is not perpendicular to the table.

3. Tilt the table to 0˚and tighten the bevel knob (7)(Fig.2). Loosen the pin (9) with a T-handle hexagon.wrench under the table on the left side of the lower blade holder (8) by turning counterclockwise. (Fig.13)
4. Remove the blade (1), from the upper (4) and lower blade holder (8) by pulling forward and lifting the blade through the access hole (10) in the table (11). (Fig. 2)

Pin-end Blades

1. To remove the blade, loosen the tension by lifting up the quick tension release lever (2). (Fig.12)
2. Remove the blade (1) from the upper (4) and lower (5) blade holder by pulling forward to release, and lift the blade through the access hole. (Fig.14)
3. Tilt the table to a 45˚angle and lock the bevel lock knob to view lower blade holder (8). (Fig.14)
4. Apply slight downward pressure on the upper arm when removing the blade from the upper blade holder.

Optional Accessories

NOTE:

Scroll saw blades generally stay sharp for 1/2 to 2 hours of cutting.

Plain-end Blades

Art. No.	TPI	Tooth style	Application
96100	32	Skip	3-6 mm brass , soft metal
96101	25	Skip	2-6 mm wood veneer, plastic hard rubber, pearl, etc.
96102	20	Skip	2-13 mm wood veneer, wood,bone, fibre, ivory, plastic, etc.
96103	17	Skip	2-19 mm hard/soft wood, bone, horn, plastic, etc.
96104	15	Skip	25-38 mm hard/soft wood, bone, paper, felt, plastic, etc.
96105	13	Skip	25-50 mm hard/soft wood, bone, paper, felt, plastic, etc.
96106	12	Reverse skip	6-13 mm hard/soft wood, plywood, etc.
96107	12	Reverse skip	6-25 mm hard/soft wood, plywood, etc.
96108	10	Reverse skip	25 mm and more, hard/soft wood, plywood, etc.
96114	8	Reverse skip	38 mm and more, hadr/soft wood, plywood, etc.

Pin-end Blades

Art. No.	TPI	Tooth style	Application
96113	10	Regular	25-50 mm hard/soft wood, plastic, etc.
96110	15	Regular	25-38 mm wallboard, pressed wood, wood, felt, paper, bone, lead, etc.
96111	18	Skip	2-13 mm wood, plastic, etc.
96112	25	Skip	2-13 mm wood, plastic, etc.

Maintenance

WARNING! For your own safety, turn the switch off and remove the plug from the power source outlet before maintaining or lubricating your scroll saw.

General Maintenance

General

An occasional coat of paste wax on the work table will allow the wood being cut to glide smoothly across the work surface.

Sawdust Extraction Port (Fig. 15)

This scroll saw will accept a hose or vacuum accessory (not provided) to be connected to the port (1) on the right side of base. If excessive sawdust buildup occurs inside the base use a wet/dry vacuum cleaner or manually remove sawdust by removing the screws on the right side of saw. Reattach the metal plate and screws before starting the saw. This will keep your saw cutting efficiently.

Brush Inspection

Remove the plate cover, check the motor brushes after the first 50 hours of use for a new machine or after a new set of brushes have been installed. After the first check, examine them every 10hours of use.

When the carbon is worn to 6mm in length or if the spring or shunt wire is burned or damaged, replace both brushes. If the brushes are found serviceable after removing, reinstall them.

Trouble Shooting

PROBLEM	PROBLEM CAUSE	REMEDY SUGGESTED
Breaking blades	1. Wrong tension 2. Over working blades 3. Wrong blade application 4. Twisting blade in wood	1. Adjust blade tension 2. Reduce feed rate 3. Use narrow blades 4. Avoid side pressure on blade
Motor is not run	1. Defective lead or plug 2. Defective motor	1. Replace defective parts 2. Consult Service Centre
Excess vibration	1. Improper mounting of the saw 2. Unsuitable mounting surface 3. Loose table or table resting against motor 4. Loose motor mounting	1. See **Mounting the Tool to a Bench** 2. The heavier your workbench, the less vibration occur. Use common sense in choosing a mounting surface. 3. Tighten table lock handle. 4. Tighten motor mounting screws.
Blade runout Blade not in line with arm motion	Blade holders not aligned	Loosen cap screws, holding blade holders to arms. Adjust position of blade holders. Retighten holders.

Allgemeine Sicherheitsregeln

ACHTUNG! Beim Einsatz von Elektrowerkzeug sind stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um der Gefahr von Brand, elektrischem Schlag und gefährlichen Körperverletzungen vorzubeugen.

Lesen Sie diese Anweisungen vollständig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen. Heben Sie diese Anweisungen zur späteren Verwendung auf.

1. **Im Arbeitsbereich Ordnung halten**. Unordnung in Arbeitsbereichen und auf Werkbänken führt leicht zu Verletzungen.
2. **Auf Umgebung des Arbeitsbereichs achten**. Werkzeug nicht dem Regen aussetzen. Werkzeug nicht an feuchten oder nassen Orten einsetzen. Für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs sorgen. Kein Werkzeug in der Gegenwart leicht entzündlicher Flüssigkeiten oder Gase verwenden.
3. **Schutz vor elektrischem Schlag**. Berührung mit geerdeten Oberflächen vermeiden.
4. **Andere Personen fern halten**. Darauf achten, dass andere Personen, insbesondere Kinder, die an der Arbeit nicht beteiligt sind, das Werkzeug oder die Verlängerungsleitung nicht berühren und vom Arbeitsbereich fernbleiben.
5. **Aufbewahrung nicht verwendeten Werkzeugs**. Werkzeug, das nicht in Verwendung ist, an einem trockenen Ort eingeschlossen für Kinder unzugänglich aufbewahren.
6. **Das Werkzeug nicht überfordern**. Es erfüllt seine Funktion besser und sicherer, wenn es mit der vorgesehenen Leistung betrieben wird.
7. **Das richtige Werkzeug verwenden**. Keinem kleinen Werkzeug die Funktion eines hoch belastbaren Werkzeugs aufzwingen. Werkzeug nicht für Zwecke verwenden, für die es nicht vorgesehen ist; beispielsweise keine Kreissäge zum Schneiden von Ästen oder Baumstämmen verwenden.
8. **Angemessene Bekleidung**. Keine lose hängenden Kleidungs- oder Schmuckstücke tragen; sie können sich in bewegten Maschinenteilen verfangen. Bei der Arbeit im freien ist rutschsicheres Schuhwerk zu empfehlen. Lange Haare mit einer Mütze oder einem Haarnetz schützen.
9. **Sicherheitszubehör verwenden**. Schutzbrille tragen. Gesichts- oder Staubmaske tragen, wenn bei Schneidvorgängen Staub entsteht.
10. **Staubabsaugungsanlage anschließen**. Wenn Geräte mit dem Anschluss für eine Vorrichtung zum Absaugen und Sammeln von Staub ausgestattet sind, sicherstellen, dass diese angeschlossen ist und bestimmungsgemäß eingesetzt wird.
11. **Kabel nicht übermäßig beanspruchen**. Niemals am Kabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Kabel von Wärmeeinwirkung, Öl und scharfen Kanten fern halten.
12. **Werkstück sichern**. Wenn möglich, Werkstück mittels Klemmen oder Schraubstock festhalten. Das ist sicherer, als es mit der Hand zu halten.
13. **Sich nicht zu weit ausstrecken**. Stets festen Stand und Gleichgewicht bewahren.
14. **Werkzeug sorgfältig pflegen**. Schneidwerkzeug scharf und sauber halten, damit es seine Funktion besser und sicherer erfüllt. Anweisungen zum Schmieren und Auswechseln von Zubehörteilen befolgen. Elektrische Leitungen des Werkzeugs regelmäßig prüfen und, falls sie beschädigt sind, von einem autorisierten Kundendienst reparieren lassen. Verlängerungsleitungen regelmäßig prüfen und, falls sie beschädigt sind, ersetzen. Handgriffe trocken, sauber sowie öl- und fettfrei halten.
15. **Werkzeug trennen**. Werkzeug von der Stromversorgung trennen, wenn es nicht in Gebrauch ist, bevor es gewartet wird und wenn Zubehörteile wie Klingen, Bohrerspitzen und Fräserköpfe ausgetauscht werden.
16. **Justierschlüssel entfernen**. Eine Gewohnheit daraus machen, darauf zu achten, dass Justierschlüssel vor dem Einschalten des Werkzeugs entfernt sind.
17. **Unbeabsichtigtes Starten vermeiden**. Sicherstellen, dass der Netzschalter auf „Aus“ steht, wenn man den Stecker anschließt.
18. **Freiluftverlängerungsleitungen verwenden**. Wenn das Werkzeug im Freien eingesetzt wird, nur Verlängerungsleitungen verwenden, die für die Verwendung im Freien bestimmt sind und eine entsprechende Markierung tragen.
19. **Achtsam bleiben**. Die eigene Arbeit beobachten, dem gesunden Menschenverstand folgen und das Werkzeug nicht verwenden, wenn man müde ist.
20. **Beschädigte Teile prüfen**. Bevor das Werkzeug weiterverwendet wird, sorgfältig prüfen, ob es ordnungsgemäß funktionieren und seine vorgesehene Aufgabe erfüllen wird. Ausrichtung beweglicher Teile, Beschläge beweglicher Teile, Bruchstellen an Teilen, Montage und andere Umstände, die den Betrieb beeinträchtigen können, überprüfen. Eine Schutzvorrichtung oder andere Teile, die beschädigt sind, durch autorisierten Kundendienst ordnungsgemäß reparieren oder ersetzen lassen, sofern in dieser Bedienungsanleitung keine anderen Hinweise gegeben werden. Das Werkzeug nicht verwenden, wenn es sich mit dem Netzschalter nicht ein- und ausschalten lässt.
21. **Achtung**. Die Verwendung jeglicher anderer Zubehörteile und Zusatzgeräte als sie in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, kann eine Gefahr von Körperverletzungen darstellen.
22. **Werkzeug nur von einer Fachkraft reparieren lassen**. Dieses Elektrowerkzeug entspricht den relevanten Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Fachkraft unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Ansonsten kann sich für den Benutzer eine beträchtliche Gefahr ergeben.

Zusätzliche Sicherheitsregeln für Dekupiersägen

1. Diese Dekupiersäge ist nur für die Verwendung in trockenen geschlossenen Räumen vorgesehen.
2. Sägen Sie keine Werkstücke von Hand, die schmaler als 75mm vom Sägeblattschutz gemessen sind.
3. Ungeschickte Haltungen der Hand, bei denen die Hand durch plötzliches Abrutschen in das Sägeblatt geraten könnte, vermeiden.
4. Sägeblattschutz immer verwenden, um eventuellen Verletzungen durch den Bruch des Sägeblatts vorzubeugen.
5. Niemals den Arbeitsbereich verlassen, während die Dekupiersäge eingeschaltet ist oder bevor die Maschine zum völligen Stillstand gekommen ist.
6. Keine Einrichte- oder Aufbauarbeiten auf dem Werktisch verrichten, während das Schneidwerkzeug in Betrieb ist.
7. Niemals die Dekupiersäge einschalten, bevor der Werktisch von sämtlichen Gegenständen (Werkzeug, Holzabfälle usw.) freigeräumt ist, abgesehen vom Werkstück und den entsprechenden Zuführhilfen und Haltevorrichtungen, die für den geplanten Vorgang erforderlich sind.
8. Kommen Sie nicht mit dem oberen Sägearm in Berührung.
9. Die Dekupiersäge in unmittelbarer Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten, Dämpfen oder Gasen betrieben werden.
10. Halten Sie die Säge mit einem guten und sicheren tragfähigen Boden auf einer Arbeitsbank, um Geräusche und Vibrierungen möglichst gering zu halten.
11. Diese Säge ist zum Bearbeiten von Holz und holzähnlichen Werkstücken vorgesehen. NIEMALS Metall oder Mauerwerk mit diesem Werkzeug beschneiden.

SYMBOLE

V ……..Volt	A ….....….Ampere
Hz ……....Hertz	W..….....Watt
min ……Minuten	~ ….....Wechselstrom
h ……..Stunden	I……..An
O……..... Aus	min^{-1}.....Umdrehungen pro Minute

Tragen Sie eine Schutzbrille
Tragen Sie einen Gehörschutz
Tragen Sie eine Schutzmaske

Lesen Sie dieses Bedienungshandbuch
WARNUNG! Um Verletzungsrisiken zu vermeiden müssen Benutzer das Bedienungshandbuch aufmerksam durchlesen.

WARNUNG! Lärm kann Gesundheitsschädlich sein. Wenn der Lärm eine Lautstärke von 80 dB(A) überschreitet, muß ein Lärmschutz verwendet werden.

UMWELTSCHUTZ

Verbrauchte und zu entsorgende elektrische Geräte und Zubehör gehören nicht in den Hausmüll. Lassen Sie diese von einer entsprechenden Sammelstelle wiederverwerten. Elektrische Geräte und Zubehör dürfen unter keinen Umständen als unsortierten Hausmüll entsorgt werden; bringen Sie diese zu entsprechenden Sammelstellen. Für weitere Informationen über solche Sammelstellen erkundigen Sie sich bitte bei den zuständigen Behörden in Ihrer Region.Falls elektrische Geräte und Zubehör in Mülldeponien oder Müllhalden gelangen können schädliche Substanzen in das Grundwasser dringen und in die Lebensmittelkette gelangen, was Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden sowie das aller anderen einer ernsthaften und bedrohlichen Gefahr aussetzt. Beim Auswechseln von alten Geräten und Zubehör durch neue ist der Händler gesetzlich verpflichtet, Ihre alten Geräte und Zubehör für die umweltgerechte Entsorgung kostenlos entgegenzunehmen. Die Entsorgung von alten und zu entsorgenden Materialien hat in Übereinstimmung mit und unter Beachtung der Vorschriften der örtlichen zuständigen Behörden zu erfolgen.

Installation

Lernen Sie Ihre Dekupiersäge kennen (Abb. 1)

1. Schnellspannhebel
2. Staubblasvorrichtung
3. Sägeblattschutz
4. Oberer Sägearm
5. Schalter
6. Schraube zur Werktischverstellung
7. Fase Maßstab
8. Staubsaugeranschluss
9. Drehregler für die variable Geschwindigkeit
10. Handschraube für den Sägeblattschutz
11. Aufbewahrungsfach für Sägeblätter
12. Bohrungen zum fixieren der Säge
13. Werktisch

Technische Daten

Motor .....120 W, 230 V~ 50Hz
..... 225 W, S6 25%10min

Max. Schnittleistung.....53 mm bei 90˚

Tischverstellung bei 45° links 26mm

Tischverstellung bei 45˚ rechts.....19mm

Hubzahl .....500 - 1550 min^{-1}

Ausladung .....406 mm
Sägeblattlänge .....127 mm
Hublänge.....17 mm
Werktisch .....310x480 mm
Ausmaße ....745x310x425 mm

Die Lärm- und Schwingungspegel dieser Maschine sind beim Sägen wie folgt: Max. Schalldruckpegel: 72.9 dB(A)
Geräuschpegel unter Lastl: 85.9 dB(A)
Unsicherheit: 3 dB.

BEMERKUNG: Das Werkzeug ist für einen Leistungseingang S6 20% 10 Minuten, S6 kontinuierlichen Betrieb unter periodischer Last, 8 Minuten Leerlauf ohne Last nach 2 Minuten Betrieb unter konstanter Last (Lastzeit / Zykluszeit x 100%=2/10=20%), vorgesehen. Das Werkzeug darf nur unter diesen Betriebsbedingungen verwendet werden, um deren Beschädigung zu vermeiden.

Montage

WARNUNG! Für Ihre eigene Sicherheit, verbinden Sie niemals den Netzstecker mit einer Energiequelle, bevor Sie nicht alle Schritte der Montage beendet haben.

Installieren der Sägeblätter

Bemerkung:
Die Zähne der Sägeblätter sollten immer nach unten zeigen, um ein unkontrolliertes Aufsteigen des Werkstücks während des Sägevorgangs zu vermeiden.

Laubsägeblätter (Abb. 2, 3, 4)

1. Lösen Sie die Spannung, indem Sie die Schnellspannvorrichtung öffnen.
2. Für eine bessere Sicht entfernen Sie den Spanreißschutz und stellen den Werktisch auf eine 45° Position.
3. Installieren Sie das Sägeblatt (1) durch die Öffnung (10) vom Tisch (11) mit der Zahnung nach unten. (Abb. 2)
4. Installieren Sie das Sägeblatt (1) in den geöffneten Sägeblatthalter (13), danach befestigen Sie die Schraube des unteren Sägeblatthalters (9). (Abb. 3)
5. Stellen Sie den Werktisch zurück in die 0° Position (7). (Abb. 2)
6. Bewegen Sie den oberen Sägearm nach unten, um das Sägeblatt in die obere Sägeblatthalterung zu installieren (3). (Abb. 3)
7. Fügen Sie nun das oberen Ende des Sägeblatts in die obere Sägeblattführung (12), danach schließen Sie die Schnellspannvorrichtung (5). (Abb. 3)
8. Drücken Sie die Schnellspannvorrichtung nach unten (2). Geben Sie Spannung auf das Sägeblatt, indem Sie die Schnellspannvorrichtung im Uhrzeigersinn drehen. Überprüfen Sie die Spannung am Sägeblatt. Ist die Spannung zu gering, erhöhen Sie die Spannung, indem Sie die Schnellspannvorrichtung im Uhrzeigersinn drehen; die Spannung sollte nicht zu hoch sein, da es zu einem sehr schnellen reißen des Sägeblatts führen kann (Abb. 4)

Bemerkung:
Die Schnellspannvorrichtung muss immer geschlossen sein, um Justagen für Spannung am Sägeblatt vorzunehmen. Öffnen Sie die Schnellspannvorrichtung nur für den Sägeblattwechsel. Wenn Sie Sägeblattspannung zu hoch ist, lässt sich die Schnellspannvorrichtung nur sehr schwer öffnen.

Dekupiersägeblätter mit Stiften (Abb. 4, 5)

1. Lösen Sie die Spannung, indem Sie die Schnellspannvorrichtung öffnen.
2. Für eine bessere Sicht entfernen Sie den Spanreißschutz und stellen den Werktisch auf eine 45° Position.
3. Installieren Sie das Sägeblatt, indem Sie ein Ende durch die Öffnung (6) des Sägetisches führen. Haken Sie das untere Ende des Sägeblatts in die Sägeblattaufnahme ein (5), danach haken Sie das obere Ende des Sägeblatts in die obere Sägeblattführung ein. (Abb. 5)
4. Überprüfen Sie, ob die Querstifte über einen korrekten Sitz in der oberen (4) und unteren (5) Sägeblatthalterung verfügen. Richten Sie den Werktisch (7) zurück in die 0° Position zurück, indem Sie das Handstellrad für die Tischverstellung betätigen (Abb. 5)
5. Um das Sägeblatt zu spannen, schließen Sie die Schnellspannvorrichtung (2). Überprüfen Sie die Sägeblattspannung; ist die Sägeblattspannung zu stark, drehen Sie die Schnellspannvorrichtung entgegen des Uhrzeigersinns, ist sie zu schwach, bewegen Sie die Schnellspannvorrichtung im Uhrzeigersinn. (Abb. 4)

Bemerkung:
Ist die Sägeblattspannung zu stark, ist es nicht einfach, die Schnellspannvorrichtung zu öffnen und kann zu einer Beschädigung an der Sägeblattaufnahme führen.

Justage der Maschine

Angleichung der Gehrungsanzeige (Abb. 6)

1. Öffnen Sie Feststellschraube für den Werktisch und bringen diesen in einen rechten Winkel zum Sägeblatt .
2. Verwenden Sie ein exakten Winkel, um den Werktisch in 90° zum Sägeblatt zu bringen.
3. Wenn der Zwischenraum zwischen dem Sägeblatt und dem Winkel sehr gering ist, schließen Sie die Feststellschraube für den Werktisch.
4. Öffnen Sie die Schraube für die Anzeigenadel der Gradeinteilung (1) und justieren Sie die Anzeigenadel auf 0°. schließen Sie die Schraube.

Befestigung der Maschine auf einer Werkbank

Bemerkung:
Wir empfehlen Ihnen, die Dekupiersäge an einer Werkbank mit Schrauben zu fixieren, um eine max. Stabilität und ein Vermindern der Arbeitsgeräusche zu erreichen.

1. Verwenden Sie Ihre Dekupiersäge um eine Anzeichnung an Ihrer Werkbank durch die Montagelöcher vorzunehmen. Bohren Sie mittels eines Ø10mm Bohrer die Löcher in die Werkbank.
2. Befestigen Sie Ihre Dekupiersäge mit Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern an Ihrer Werkbank. Die Befestigungsmaterialien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Legen Sie ein Stück Schaumstoff oder Stück Teppich zwischen die Säge und der Werkbank um Arbeitsgeräusche und Vibrationen zu vermindern.

Anschließen der Maschine

Überprüfen Sie, ob die vorhandene Stromquelle für den Motor des Gerätes ausgelegt ist. Alle Änderungen müssen von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.

ACHTUNG! Die Maschine muss geerdet sein.

Ist diese Maschine nicht korrekt geerdet, so kann dies zu einem elektrischen Schlag führen. Es ist sicherzustellen, dass die Steckdose geerdet ist. Bestehen hierüber Zweifel, so ist dies von einem qualifizierten Elektriker zu prüfen.

ACHTUNG! Beim Einstecken (Ziehen) des Steckers in die (aus der) Steckdose die Anschlussstifte des Steckers nicht berühren, da dies zu einem gefährlichen elektrischen Schlag führen würde.

Verwendung einer Verlängerungsleitung

Die Verwendung einer Verlängerungsleitung führt zu einem gewissen Leistungsverlust. Um diesen möglichst niedrig zu halten und um einer Überhitzung und einem Durchbrennen des Motors vorzubeugen, Rat eines qualifizierten Elektrikers einholen, damit die Mindestdrahtdicke der Verlängerungsleitung festgestellt wird.
Die Verlängerungsleitung muss am einen Ende mit einem Stecker mit Schutzkontakten ausgestattet sein, der zu der Steckdose passt, und am anderen Ende mit einer Steckdose mit Schutzkontakten, die zum Stecker dieser Maschine passt.

Inbetriebnahme der Maschine

Lesen Sie die folgenden Punkte über Ihre Dekupiersäge und nehmen Sie die Säge erst in Betrieb, wenn Sie alles verstanden haben.

Staubblaseinrichtung (Fig. 7)

Die Staubblaseinrichtung (1) sollte so positioniert werden, dass sie sowohl auf das Sägeblatt, als auch auf das Werkstück gerichtet ist, um den anfallenden Sägestaub zu entfernen, um die Hilfslinien am Werkstück frei zu halten. Die Staubblaseinrichtung ist nicht darauf ausgerichtet, den kompletten Sägestaub zu entfernen.

Drehschalter für die variable Geschwindigkeit (Fig. 8)

Diese Säge ist mit einem Drehregler für die Einstellung einer variablen Hubzahl ausgestattet. Die Hubzahl kann durch einfaches Drehen des Reglers verändert werden. Um die Hubzahl zu erhöhen drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn. Um die Geschwindigkeit zu verringern, wird der Regler entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht.

Basisarbeiten mit der Dekupiersäge

Bemerkung:
Die Dekupiersäge ist grundsätzlich zum Sägen von Kurvenschnitten ausgelegt.

1. Diese Dekupiersäge ist dazu ausgelegt, um Holz und Leichtmetalle zu bearbeiten. Informieren Sie sich über optionales Zubehör, um das passende Sägeblatt für Ihre Arbeiten zu verwenden. Für Innenschnitte ist ein Laubsägeblatt von Vorteil.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Zahnung des Sägeblatts nach unten zeigt, um einen korrekten Sägevorgang zu erhalten.
3. Drücken Sie Ihr Werkstück fest auf den Werktisch.
4. Schalten Sie die Maschine ein und bewegen Sie Ihr Werkstück vorsichtig in Richtung Sägeblatt, weil die Zahnung der Sägeblätter sehr klein sind und nur in der Abwärtsbewegung sägen können.
5. Wenn Sie Spiralblätter verwenden, führen Sie Ihr Werkstück immer vorwärts an das Sägeblatt. Achten Sie darauf, dass Sie Ihr Sägeblatt nicht einem zu hohen Druck aussetzen , da es sonst sehr zum Reißen des Sägeblatts führen kann.
6. Beste Resultate erzielen Sie mit einer Werkstückdicke von weniger als 25.4 mm. Ist die Dicke des Werkstückes größer als 25.4 mm, verringern Sie den Druck auf das Sägeblatt.
7. Bereiten Sie Ihr Werkstück so vor, dass es stets zu einem sauberen Sägeergebnis kommen kann.
8. Wenn Sie Ihr Werkstück entgegen der Maserung bearbeiten, oder ein Asteinschluss beinhaltet ist, kann es zu einem schnelleren Reißen des Sägeblatts kommen. Das Werkstück sollte immer flach auf dem Werktisch liegen.
9. Beachten Sie dass Sie bei runden Werkstücken einen unsicheren Halt bekommen. Verwenden Sie hierfür eine Hilfsvorrichtung in V-Form, um Ihr Werkstück zu stabilisieren.
10. Die Zähne der Sägeblätter können schnell stumpf warden, deshalb wechseln Sie die Sägeblätter stetig aus, um beste Sägeergebnisse zu erziehlen.

Bemerkung :
Wenn Sie Innenschnitte sägen möchten, verwenden Sie einen 3 mm Bohrer, um ein Loch in den gewünschten Bereich des Innenschnittes zu bohren, danach führen Sie das Ende des Sägeblatts durch die Bohrung, danach installieren Sie das Blatt.

Aufbewahrung für Sägeblätter (Abb. 9)

Die Aufbewahrung für Sägeblätter (1) ist am linken hinteren Bereich der Dekupiersäge untergebracht. Das Aufbewahrungsfach hilft Ihnen, die Sägeblätter und den Montageschlüssel für den Blattwechsel aufzubewahren.

Gehrungsschnitte (Abb. 10)

ACHTUNG! Um Verletzungen durch unbeabsichtigtes Starten zu vermeiden, vor dem Austausch des Sägeblatts stets Netzschalter auf OUT („O“) stellen und Stecker aus der Steckdose ziehen.

1. Zeichnen Sie Ihr Werkstück ein oder befestigen Sie Ihre Schnittvorlage auf dem Werkstück (1).
2. Bewegen Sie den Sägeblattschutz (2) in die höchste Position, indem Sie die Schraube (3) lösen, den Schutz hochschieben und anschliessend die Schraube wieder festziehen.
3. Bewegen Sie den Werktisch (4) in die gewünschte Position des Gehrungswinkels. Öffnen Sie die Handstellschraube (5), um den Tisch einzustellen. Verwenden Sie hierfür die Gehrungsskala (6) und Gehrungsnadel (7).
4. Schließen Sie die Handstellschraube (5).
5. Folgen Sie nun den Schritten, wie unter 3-7 BASISARBEITEN BESCHRIEBEN.

Innenschnitte (Fig. 11)

1. Zeichnen Sie Ihr Werkstück an. Bohren Sie ein 3 mm Loch in das Werkstück.
2. Öffnen Sie die Schnellspannvorrichtung (1), entfernen Sie das Sägeblatt (2). (Siehe Abschnitt Sägeblattwechsel !)
3. Platzieren Sie Ihr Werkstück mit der Bohrung (4) auf dem Werktisch, über den Spanreißschutz (3).
4. Installieren Sie das Sägeblatt (2) durch die Bohrung im Werkstück und schließen danach die Schnellspannspannv orrichtung (1).
5. Folgen Sie den Anweisungen unter 3-7, wie unter BASISARBEITEN BESCHRIEBEN.
6. Wenn Sie den Innenschnitt beendet haben, schalten Sie die Dekupiersäge aus, entfernen das Sägeblatt von den Sägeblatthaltern und entnehmen das Werkstück vom Werktisch.

Transportieren der Säge (Abb. 1)

Tragen Sie die Säge jeweils nur am dafür vorgesehenen und entsprechend angezeigten Tragegriff (14) und (15) auf der Seite der Sägebasis.

Körperhaltung und Position der Hände (Abb. 16)

Symbole für die beim Körperhaltung und Position der Hände.

ACHTUNG! Halten Sie die Hände stets vom Schneidbereich entfernt. Eine richtige Körperhaltung und Position Ihrer Hände während dem Betrieb der Kegelsäge garantieren ein einfacheres und sicheres Schneiden. Halten Sie Kinder fern. Halten Sie alle Umstehende in einem sicheren Abstand zur Kegelsäge. Sicherstellen, dass sich Umstehende nicht zu nahe an der Säge und am Werkstück befinden. Die Säge nicht unter Gewaltanwendung bedienen. Mit der angegebenen Geschwindigkeit erledigen Sie die Arbeit besser und sicherer.

Sägeblattwechsel

ACHTUNG! Um verletzungen durch unbeabsichtigtes starten zu vermeiden, vor dem austausch des sägeblatts stets den netzschalter auf „out“ („o“) stellen und den stecker aus der steckdose ziehen.

Entfernen der Sägeblätter

Laubsägeblätter (Abb. 2, 12, 13)

1. Um das Sägeblatt zu entfernen, öffnen Sie die Schnellspannvorrichtung (2). (Abb.12)
2. Öffnen Sie die obere Sägeblatthalterung (4), indem Sie die Schnellspannschraube (5) gegen den Uhrzeigersinn lösen. (Abb.13)

Bemerkung:
Die Schraube (6) auf der linken Seite ist nur zum justieren des Sägeblatts gedacht., wenn es nicht im rechten Winkel zum Werktisch steht.

3. Bewegen Sie den Werktisch in die 0° Position und schließen Sie die Handstellschraube (7)(Abb. 2). Lösen Sie die Schraube (9) unter dem Werktisch vom unteren Sägeblatthalter (8), indem Sie die Schraube im Uhrzeigersinn bewegen. (Abb.13)
4. Entfernen Sie das Sägeblatt (1) vom oberen (4) und unteren Sägeblatthalter (8), indem Sie das Blatt durch den Spanreißschutz (10) herausziehen (11). (Abb. 2)

Dekupiersägeblätter mit Stiften (Abb. 12, 14)

1. Um das Sägeblatt zu entfernen, öffnen Sie die Schnellspannvorrichtung (2). (Abb.12)
2. Entfernen Sie das Sägeblatt (1) aus der oberen (4) und der unteren Sägeblatthalterung (5) in dem Sie das Sägeblatt aus dem Spanreißschutz herausziehen.(Abb.14)
3. Drehen Sie den Werktisch in einen 45° Winkel und schließen Sie die Handstellschraube um den unteren Sägeblatthalter zu sehen.(8). (Abb. 14)
4. Drücken Sie den oberen Sägearm nach unten, wenn Sie das Sägeblatt entfernen möchten.

Optionales Zubehör

Bemerkung:
Die Sägeblätter verfügen über eine Schärfe für ca. 1/2 bis zu 2 Stunden während des Sägevorgangs.

Laubsägeblätter (ohne Stifte)

Art. No.	TPI	Art der Verzahnung	Anwendungsfall
96100	32	Skip	3-6 mm Holz und Leichtmetalle
96101	25	Skip	2-6 mm Funierholz , Kunststoff Gummi, Holz, etc.
96102	20	Skip	2-13mm Nicht erhältlich in Deutschland
96103	17	Skip	2-19 mm Nicht erhältlich in Deutschland
96104	15	Skip	25-38 mm Nicht erhältlich in Deutschland
96105	13	Skip	25-50 mm Nicht erhältlich in Deutschland
96106	12	Reverse skip	6-13 mm Hart und Weichholz
96107	12	Reverse skip	6-25 mm Hart und Weichholz
96108	10	Reverse skip	25- mm Nicht erhältlich in Deutschland
96114	8	Reverse skip	38- mm Nicht erhältlich in Deutschland

Art. No.	TPI	Art der Verzahnung	Anwendungsfall
96113	10	Standard	Nicht erhältlich in Deutschland
96110	15	Standard	25-28 mm Hartholz, Pressholz, Pappe, etc.
96111	18	Skip	2-13 mm Holz, Kunsstoff, etc.
96112	25	Skip	2-13 mm Holz, Kunsstoff, etc.

Warnhinweis

WARNUNG! Für Ihre eigene Sicherheit, entfernen Sie stehts den Netzstecker von der Stromquelle, bevor Sie Einstellungen oder Justagen an Ihrer Maschine vornehmen

Wartung

Generell

Ein Wachs sorgt für einen stabilen Untergrund Ihres Werkstücks auf dem Werktisch.

Staubsaugeranschluß (Abb.15)

Diese Dekupersäge ist mit einem Staubsaugeranschluß ausgestattet (1). Der Staubsauger ist nicht im Lieferumfang enthalten. Um den angefallenen Sägestaub zu entfernen, verwenden Sie einen Nass- & Trockensauger. Verfügen Sie über keinen Nass- & Trockensauger, so öffnen Sie die seitlichen Gehäusedeckel um den Sägestaub manuell zu entfernen.

Inspektion der Kohlebürsten

Öffnen Sie die Schrauben für die Kohlebürsten und überprüfen Sie die Kohlebürsten nach den ersten 50 Betriebsstunden oder nach einem Austausch. Nach dieser ersten Inspektion, sollte dieser Vorgang alle 10 Betriebstunden wiederholt werden.

Wenn die Kohlebürsten weniger als 6 mm Länge aufweisen, sollten beide Kohlen ausgetauscht werden. Ebenfalls sollte die Feder und die Zuleitung der Kohle auf evtl. Schäden untersucht werden. Wenn keine Fehler an den Kohlebürsten gefunden werden, können Sie diese weiterhin verwenden.

Fehlersuche

PROBLEM	URSACHE	FEHLERBEHEBUNG
Gebrochene Sägeblätter	1. Falsche Spannung 2. Altes Sägeblatt 3. Falsches Sägeblatt 4. Verklemmen in Holz	1. Justieren Sie die Sägeblattspannung. 2. Reduzieren Sie die Geschwindigkeit. 3. Verwenden Sie das richtige Sägeblatt. 4. Zu v iel Druck auf dem Sägeblatt.
Motor läuft nicht	1. Defekter Anschluß. 2. Defekter Motor.	1. Ersetzen Sie die defekten Teile. 2. Kontaktieren Sie den Service.
Zu viele Vibrationen	1. Säge wurde nicht korekt verschraubt. 2. Schlechter Untergrund. 3. Lose Verbindungen am Werktisch. 4. Loser Motor.	1. Schauen Sie unter Befestigung am Arbeitstisch. 2. Je schwerer ihre Werkbank oder der Arbeitstisch ist, um so stabiler steht Ihre Maschine. 3. Ziehen Sie die Handstellschraube vom Werktisch an. 4. Ziehen Sie die Schauben der Motorhalterungen fest.
Sägeblatt läuft schief Sägeblatt läuft nicht parallel zum Sägearm	Sägeblatthalter sitzen nicht gerade.	Lösen Sie die Schrauben der Sägeblatthalter und justieren Sie sie.

.

Consignes de sécurité générales

AVERTISSEMENT ! Veillez à respecter les consignes de sécurité fondamentales lorsque vous utilisez des outils électriques afin de réduire les risques d'incendie, de décharge électrique et de blessures corporelles.

Veillez lire l'intégralité du manuel d'utilisation avant de faire fonctionner cet outil. Conservez ces instructions pour consultation ultérieure.

1. **Gardez la surface de travail dégagée.** Les surfaces et les établis encombrés peuvent provoquer des accidents.
2. **Prenez en considération l'environnement de la zone de travail.** N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas les outils dans un environnement humide ou mouillé. La zone de travail doit être bien éclairée. N' utilisez pas les machines en présence de liquides ou de gaz inflammables.
3. **Protégez-vous des décharges électriques.** Évitez les contacts corporels avec les surfaces reliées à la terre.
4. **Maintenez toute personne non concernée à distance.** Interdisez aux personnes étrangères à l'atelier, en particulier aux enfants, de toucher l'outil ou le prolongateur ; écartez-les de la zone de travail.
5. **Rangez les outils à l'arrêt.** Rangez les outils que vous n'utilisez pas dans une pièce sèche et fermée à clé, hors de portée des enfants.
6. **Ne forcez pas l'outil.** Le résultat sera meilleur et le travail effectué en toute sécurité si la vitesse pour laquelle l'outil a été conçu est respectée.
7. **Utilisez l'outil adapté.** N'utilisez pas de petits outils pour effectuer des travaux qui correspondent à des outils plus puissants. Ne forcez pas l'outil à réaliser une tâche pour laquelle il n'est pas conçu ; par exemple, n'utilisez pas une scie circulaire pour couper des branches d'arbre ou des bûches.
8. **Portez la tenue qui convient.** Ne portez pas de vêtements amples ou des bijoux qui risqueraient d'être pris dans les pièces en mouvement. Des chaussures antidérapantes sont recommandées lorsque vous travaillez à l'extérieur. Retenez les cheveux longs sous une résille.
9. **Utilisez les équipements de protection.** Portez des lunettes de sécurité. Portez un masque si le travail de coupe génère de la poussière.
10. **Raccordez les équipements d'évacuation de la poussière.** Si l'outil est équipé d'un raccordement destiné aux équipements d'évacuation et de ramassage des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.
11. **Ne malmenez pas le cordon électrique.** Ne tirez pas brutalement sur le cordon pour débrancher la fiche de la prise de courant. Éloignez le cordon de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
12. **Fixez fermement les pièces à travailler.** Utilisez, le cas échéant, un serre-joint ou un étau. C'est plus sûr que d'utiliser ses mains.
13. **Gardez bien votre équilibre.** Il faut garder en permanence son équilibre et un bon appui au sol.
14. **Entretenez soigneusement les outils.** Maintenez vos outils affûtés et propres afin d'améliorer sécurité et performance. Respectez les instructions de graissage et de changement des accessoires. Examinez régulièrement les cordons de l'outil et, s'ils sont endommagés, faites-les réparer par un service après-vente agréé. Vérifiez régulièrement les prolongateurs et remplacez-les s'ils sont endommagés. Maintenez les poignées propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.
15. **Débranchez les outils.** Quand l'outil n'est pas en service et avant de procéder à l'entretien et de changer les accessoires (lames, forets, couteaux, etc.), il faut le débrancher.
16. **Enlevez les clés de réglage.** Enlevez systématiquement les clés de réglage avant de mettre la machine en marche.
17. **Évitez tout démarrage involontaire.** Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil.
18. **N'utilisez que des prolongateurs destinés à un usage extérieur.** Quand l'outil est utilisé à l'extérieur, n'utilisez que des prolongateurs pour lesquels il est stipulé qu'ils peuvent être utilisés à l'extérieur.
19. **Restez vigilant.** Soyez attentif à ce que vous faites, faites appel à votre bon sens et n'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.
20. **Vérifiez les pièces endommagées.** Avant de continuer à utiliser l'outil, vérifiez soigneusement qu'il fonctionnera correctement et réalisera le travail pour lequel il a été conçu. Vérifiez l'alignement et le libre mouvement des pièces en mouvement, la rupture éventuelle de certaines pièces, l'assemblage ou toute autre condition qui pourrait affecter le fonctionnement. Les pièces ou les dispositifs de protection endommagés doivent être correctement réparés ou remplacés par un atelier de maintenance agréé sauf indication contraire stipulée dans le manuel d'utilisation. Il ne faut pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter.
21. **Avertissement.** L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure corporelle.
22. **Faites réparer votre outil par un technicien qualifié.** Cet outil électrique est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. Les réparations ne peuvent être effectuées que par des personnes qualifiées qui doivent utiliser des pièces de rechange d'origine, sous peine de mettre l'utilisateur en danger.

Consignes de sécurité spécifiques aux scies à chantourner

1. Cette scie à chantourner est destinée à être utilisée à l'intérieur et dans un environnement sec.
2. Il ne faut pas découper de pièces mesurant moins de 75 mm de largeur et devant être tenues avec les mains, hors du champ du protège-lame.
3. Évitez de placer les mains dans des positions où un faux mouvement pourrait les entraîner dans le champ de la lame.
4. Utilisez systématiquement le protège-lame afin d'éviter tout risque de blessure en cas de rupture de la lame.
5. Ne quittez jamais la zone de travail où se trouve la scie à chantourner sans avoir au préalable mis la scie hors tension et attendu qu'elle soit complètement arrêtée.
6. Il ne faut pas positionner, assembler ou ajuster les pièces sur la table pendant que la scie est en marche.
7. Ne mettez jamais la scie à chantourner en marche sans avoir retiré tous les objets (outils, rognures de bois, etc.) de la table, à l'exception de la pièce à travailler, des guides ou des autres supports nécessaires à l'opération.
8. Ne touchez pas le bras basculeur supérieur.
9. Ne jamais utiliser la scie à chantourner en présence de liquides, vapeurs ou gaz inflammables.
10. Positionner la scie sur la table à l'aide des patins appropriés pour diminuer le niveau de bruit et de vibration de la machine.
11. Cette scie à chantourner est conçu pour une utilisation sur le bois et les produits similaires seulement. Ne jamais couper les métaux ou les produits de maçonnerie avec cet outil.

SYMBOLES

V ……....volts	A ……..….ampères
Hz… ….….hertz	W..…..……watts
min …...….minutes	~…….....courant alternatif
h ……....heures	I……....MARCHE
O ……..ARRÊT	min^{-1}.....…..tours par minute

Portez des lunettes de protection
Portez un équipement de protection des oreilles
Portez un masque anti-poussière

Lire le manuel de l'utilisateur
AVERTISSEMENT ! Afin de réduire le risque de blessure personnelle sérieuse, l'utilisateur doit lire le mode d'emploi attentivement.

Avertissement : l'exposition au bruit peut nuire à la santé. Lorsque le niveau sonore est supérieur à 80 dB(A), veillez à porter un équipement de protection des oreilles.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Il est interdit d'éliminer les appareils électriques ou électroniques usagés dans la nature ou dans une simple décharge publique, il est demandé de les porter dans un dépôt prévu à cet effet pour le recyclage. Contacter votre collectivité locale quant aux systèmes de collectes mis à votre disposition. Si des appareils électriques sont déposés dans des décharges ou dans la nature, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans l'eau souterraine et entrer dans la chaîne alimentaire, et ainsi, nuire à votre santé et bien-être. Si vous remplacez un ancien appareil électrique par un neuf, votre revendeur a pour obligation de reprendre votre ancien appareil gratuitement et sera responsable de son élimination.

Installation

Description de la scie à chantourner (Fig. 1)

1. Levier de déblocage rapide
2. Souffleur
3. Protège-lame
4. Bras basculeur supérieur
5. Interrupteur
6. Bouton de blocage de la table
7. Biseau échelle
8. Orifice d'évacuation de la sciure
9. Bouton de réglage de la vitesse
10. Bouton de verrouillage du protège-lame
11. Compartiment de rangement des lames
12. Trou de montage
13. Table

Spécifications

Moteur.....120 W, 230 V~ 50 Hz
.....225 W, S6 25% 10 min

Hauteur de coupe maximale.....53 mm à 90°

Inclinaison de la table à 45° à gauche.....26 mm

Inclinaison de la table à 45° à droite.....19 mm

Vitesse de coupe.....500-1550 min^{-1}
Col de cygne.....406 mm
Longueur de la lame.....127 mm
Course de la lame.....17 mm
Table.....310 x 480 mm
Dimensions.....715 x 315 x 418 mm

Le niveau sonore de la machine durant la coupe est le suivant : Niveau de pression acoustique : 72.9 dB(A)
Niveau de puissance acoustique: 85.9 dB(A)
L'incertitude: 3 dB.

REMARQUE: L'outil est conçu pour une puissance d' entrée selon le test S6 20% 10 Min, qui correspond à un cycle périodique de 8 min de fonctionnement à vide et 2 min d'utilisation en coupe (le calcul est le suivant : durée de travail en charge/ durée totale du cycle x 100%= 2/10= 20%) L'outil ne peut être utilisé qu'en dessous de ces conditions d'utilisation afin d'éviter de l'endommager.

Montage

AVERTISSEMENT ! Pour votre sécurité, ne branchez jamais la fiche à la prise de courant sans avoir terminé toutes les étapes du montage et sans avoir lu et compris les instructions de fonctionnement et les consignes de sécurité.

Installation des lames

Remarque :
Les dents de la lame doivent systématiquement être dirigées vers le bas pour éviter que la pièce ne se soulève de manière incontrôlée.

Lame sans picot (Fig. 2, 3, 4)

1. Relevez le levier de déblocage rapide pour réduire la tension.
2. Retirez l'insert de la table pour mieux voir le support de lame inférieur. Inclinez la table à 45° vers la droite.
3. Insérez la lame (1) par le trou (10) de la table (11), les dents dirigées vers le bas. (Fig. 2)
4. Insérez la lame (1) dans la fente du support de lame inférieur (13), puis serrez la goupille du support de lame inférieur (9) à l'aide d'une clé en T hexagonale. (Fig. 3)
5. Amenez la table jusqu'au repère de biseau 0° puis actionnez le bouton de blocage du biseau (7). (Fig. 2)
6. Appliquez une légère pression vers le bas sur le bras basculeur supérieur (3) pour monter la lame dans le support supérieur. (Fig. 3)
7. Insérez l'autre extrémité de la lame dans la fente du support de lame supérieur (12) puis serrez le bouton de déblocage rapide (5). (Fig. 3)
8. Abaissez le levier de déblocage rapide (2). Augmentez la tension de la lame en tournant le bouton de déblocage rapide dans le sens des aiguilles d'une montre. Vérifiez la tension de la lame. Si elle est insuffisante, tournez à nouveau le bouton de déblocage rapide dans le sens des aiguilles d'une montre. Ne tendez pas trop la lame, sous peine de rupture prématurée. (Fig. 4)

Remarque:
Le levier de déblocage rapide doit toujours être abaissé pour régler la tension de la lame. Il ne doit être levé que pour remplacer la lame. Si la lame est trop tendue, il devient difficile d'abaisser le levier de déblocage rapide.

Lame à picots (Fig. 4, 5)

1. Relevez le levier de déblocage rapide pour réduire la tension.
2. Retirez l'insert de la table pour mieux voir le support de lame inférieur. Amenez la table à 45° vers la droite.
3. Pour monter la lame, commencez par insérer l'une de ses extrémités dans le trou (6) de la table. Accrochez la goupille inférieure dans l'embrasure du support de lame inférieur (5), puis la goupille supérieure dans l'embrasure du support de lame supérieur. (Fig. 5)
4. Vérifiez que les goupilles sont bien fixées dans les embrasures des supports de lame supérieur (4) et inférieur (5). Inclinez la table de travail (7) à 0°, puis serrez le bouton de blocage de la table. (Fig. 5)
5. Pour augmenter la tension de la lame, abaissez le levier de déblocage rapide (2). Vérifiez la tension de la lame ; si elle est trop importante, tournez le bouton de déblocage rapide dans le sens inverse des aiguilles d' une montre. Si la tension est insuffisante, tournez le bouton de déblocage rapide dans le sens des aiguilles d' une montre. (Fig. 4)

Remarque:
Si la lame est trop tendue, il devient difficile d'abaisser le levier de déblocage rapide et cela peut endommager le support de lame ou le mécanisme du bras.

Montage

Alignement de l'indicateur de biseau (Fig. 6)

1. Desserrez la poignée de blocage de la table et amenez celle-ci approximativement à angle droit par rapport à la lame.
2. Utilisez une petite équerre pour régler précisément la table à 90° par rapport à la lame.
3. Lorsque l'espace entre l'équerre et la lame est minime, resserrez la poignée de blocage de la table.
4. Desserrez la vis de maintien de l'indicateur d'inclinaison (1), puis amenez l'indicateur jusqu'au repère 0°. Serrez la vis.

Fixation de la machine sur un établi

Remarque :
Nous vous recommandons vivement de fixer cette scie à chantourner sur un plan de travail afin de donner une stabilité maximale à votre outil et de minimiser les vibrations comme le bruit.

1. Posez la scie à chantourner sur l'établi et repérez les trous de fixation du bâti. Percez ensuite l'établi à l'aide d' un foret de Ø10 mm.
2. Vissez la scie à chantourner sur le plan de travail à l'aide de boulons, de rondelles et d'écrous. Notez que les éléments de fixation ne sont pas fournis avec la machine. Nous préconisons d'installer un tampon de mousse ou un morceau de moquette entre la scie et l'établi afin de réduire au maximum le bruit comme les vibrations.

Connexion à L'alimentation Électrique

Vérifiez que l'alimentation électrique est conforme au régime moteur. Toute modification doit être effectuée par un électricien qualifié.

AVERTISSEMENT ! Cette machine doit être reliée à la terre.

Si la machine n'est pas correctement reliée à la terre, elle peut provoquer un choc électrique. Assurez-vous que la prise de courant est reliée à la terre. En cas de doute, faites appel à un électricien qualifié.

AVERTISSEMENT ! Évitez tout contact avec les bornes de la fiche lors de son branchement sur la prise de courant (et inversement lors de son débranchement). Tout contact peut provoquer un choc électrique grave.

Utilisation d'un prolongateur

L'utilisation d'un prolongateur peut provoquer une perte de puissance. Afin de réduire au maximum cette perte de puissance et d'éviter que le moteur ne chauffe ou ne grille, faites appel à un électricien qualifié pour déterminer le calibre minimal du prolongateur.
Le prolongateur doit être muni, à l'une de ses extrémités, d'une fiche reliée à la terre adaptée à la prise de courant, et à l'autre extrémité, d'une fiche femelle reliée à la terre adaptée à la fiche mâle de cet outil.

Fonctionnement de la machine

Veuillez lire et comprendre les règles suivantes avant d'utiliser votre scie à chantourner.

Souffleur (Fig. 7)

Le souffleur (1) doit être dirigé vers la lame et la pièce à travailler afin d'évacuer la sciure du trait de scie lors de la découpe. Elle n'a pas été conçue pour évacuer toutes les sciures de la table de travail.

Commutateur de réglage de la vitesse (Fig. 8)

Cette scie est équipée d'un cadran de réglage de la vitesse (1). Il suffit de tourner ce cadran pour régler la cadence de fonctionnement de la lame. Pour réduire la vitesse, tournez le cadran dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Fonctionnement de base de votre scie à chantourner

Remarque :
La scie à chantourner est normalement destinée à découper des arrondis.

1. Elle a été conçue pour couper du bois et des métaux non ferreux. Reportez-vous à la section Accessoires optionnels pour choisir la lame adaptée à votre pièce. Nous préconisons des lames sans picot pour les découpes complexes.
2. Veillez à ce que les dents de la scie soient dirigées vers le bas pour une découpe optimale.
3. Appuyez la pièce à travailler contre la table.
4. Actionnez l'interrupteur puis guidez lentement la pièce contre la lame ; les dents de celle-ci sont en effet très petites et la coupe ne se fait que sur la course descendante.
5. Si vous utilisez des lames non spiralées, poussez toujours la pièce vers l'avant. Veillez à ne pas plier ou tordre la lame lors de la découpe afin de garantir sa longévité.
6. Vous obtiendrez de meilleurs résultats si vous coupez du bois de moins de 25 mm d'épaisseur. Si la pièce à travailler fait plus de 25 mm, guidez-la très lentement vers la lame.
7. Il est possible que vous deviez compenser le mouvement de la lame, qui tend à suivre le grain du bois, pour une découpe précise.
8. Soyez vigilant avec les pièces de section irrégulière. Le morceau de bois pourrait se coincer contre la lame avant qu'il ne soit complètement scié. Un morceau de moulure, par exemple, doit être posé à plat sur la table et ne pas bouger pendant le sciage.
9. Soyez vigilant pour scier des morceaux de bois arrondis, tels que des baguettes ou des moulures. Ils ont tendance à rouler pendant le sciage et à se coincer dans la lame. Utilisez un bloc en V pour contrôler la pièce.
10. Les dents des lames s'usant, celles-ci doivent être remplacées fréquemment pour des découpes optimales.

Remarque :
Pour effectuer une découpe intérieure, percez un trou de Ø 3 mm dans la partie à retirer, puis passez la lame à travers le trou. Vous pouvez ensuite la remonter.

Compartiment de rangement des lames (Fig. 9)

Le compartiment de rangement des lames (1) est situé à l'arrière de la scie à chantourner, à gauche. Il peut accueillir aisément vos clés hexagonales comme vos lames avec et sans picots.

Découpe en biseau (Fig. 10)

AVERTISSEMENT ! Pour éviter de vous blesser lors d'un démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt et la fiche de l'alimentation électrique débranchée avant d'entreprendre un changement de lame ou des réglages.

1. Disposez le modèle ou fixez le guide sur la pièce à travailler (1).
2. Mettez le dispositif protège-lame (2) en butée haute en desserrant le bouton de blocage du protège-lame (3), puis resserrez-le.
3. Amenez la table (4) à l'angle souhaité en desserrant la poignée de blocage du biseau (5) puis ajustez l'angle en vous aidant de l'échelle (6) et de l'indicateur (7).
4. Serrez le bouton de blocage du biseau (5).
5. Suivez les étapes 3 à 7 de la section FONCTIONNEMENT DE BASE DE VOTRE SCIE Á CHANTOURNER.

Découpe intérieure (Fig. 11)

1. Disposez le modèle sur la pièce à travailler (5). Percez un trou de 3 mm dans la pièce à travailler.
2. Levez le levier de déblocage rapide (1), retirez la lame (2). (Reportez-vous à la section Remplacement des lames.)
3. Positionnez la pièce à travailler sur la table de travail de manière à ce que le trou (4) soit au-dessus du trou de la table (3).
4. Insérez la lame (2) dans le trou de la pièce à travailler et abaissez le levier de déblocage rapide (1).
5. Suivez les points 3 à 7 de la section FONCTIONNEMENT DE BASE DE VOTRE SCIE Á CHANTOURNER.
6. Une fois les découpes intérieures effectuées, arrêtez la scie à chantourner, retirez la lame du support de lame, puis retirez la pièce à travailler de la table de travail.

Le transport de la scie (Fig. 1)

Transport de la scie par la position désignée (14) et (15) situé sur la base.

Corps et la position des mains (Fig. 16)

Symboles pour le corps et la position des mains.

AVERTISSEMENT! Ne jamais placer les mains près de la zone de coupe. Le positionnement correct de votre corps et des mains pendant le fonctionnement de la scie à chantourner fera de coupe plus facile et plus sûr. Éloignez les enfants. Conservez tous les visiteurs à une distance sûre de la scie à chantourner. Assurez-vous que les passants ne soient dégagées de la scie et la pièce. Ne pas forcer la scie. Elle fera le travail mieux et plus sûr à son taux de conception.

Remplacement des lames

AVERTISSEMENT! Pour éviter de vous blesser lors d'un démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt et la fiche de l'alimentation électrique débranchée avant de changer les lames.

Retrait des lames

Lame sans picot (Fig. 2, 12, 13)

1. Pour retirer la lame, desserrez-la en soulevant le levier de déblocage rapide (2). (Fig.12)
2. Desserrez le support de lame supérieur (4) en tournant le bouton de déblocage rapide (5) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. (Fig.13)

Remarque :

La vis de réglage à tête hexagonale (6) de gauche sert au réglage fin et ne peut être utilisée que lorsque la lame n'est pas perpendiculaire à la table.

3. Amenez la table à 0° puis serrez le bouton de blocage du biseau (7) (Fig. 2). Desserrez la goupille (9) sous la table, à gauche du support de lame inférieur (8) en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d' une clé en T hexagonale. (Fig.13)
4. Retirez la lame (1) des supports supérieur (4) et inférieur (8) en la poussant vers l'avant puis faites-la passer par le trou (10) de la table (11). (Fig. 2)

Lame à picots (Fig. 12, 14)

1. Pour retirer la lame, desserrez-la en soulevant le levier de déblocage rapide (2). (Fig.12)
2. Retirez la lame (1) des supports supérieur (4) et inférieur (5) en la poussant vers l'avant puis faites-la passer par le trou. (Fig.14)
3. Amenez la table à 45° puis serrez le bouton de blocage du biseau afin de dégager le support de lame inférieur (8). (Fig.14)
4. Appliquez une légère pression vers le bas sur le bras basculeur supérieur de façon à retirer la lame du support supérieur.

Accessoires optionnels

Remarque :

La durée de vie d'une lame de scie à chantourner varie entre 30 minutes et 2 heures de coupe.

Lames sans picot

Réf.	DPP	Type de dents	Application
96100	32	Libres	Laiton, métaux doux, 3 à 6 mm
96101	25	Libres	Placage, plastique, caoutchouc dur, nacre, etc., 2 à 6 mm
96102	20	Libres	Placage, bois, os, fibres, ivoire, plastique, etc., 2 à 13 mm
96103	17	Libres	Bois dur/tendre, os, corne, plastique, etc., 2 à 19 mm
96104	15	Libres	Bois dur/tendre, os, papier, feutre, plastique, etc., 25 à 38 mm
96105	13	Libres	Bois dur/tendre, os, papier, feutre, plastique, etc., 25 à 50 mm
96106	12	Dents inversées	Bois dur/tendre, contreplaqué, etc., 6 à 13 mm
96107	12	Dents inversées	Bois dur/tendre, contreplaqué, etc., 6 à 25 mm
96108	10	Dents inversées	Bois dur/tendre, contreplaqué, etc., 25 mm et plus
96114	8	Dents inversées	Bois dur/tendre, contreplaqué, etc., 38 mm et plus

Lames à picots

Réf.	DPP	Type de dents	Application
96113	10	Normales	Bois dur/tendre, plastique, etc., 25 à 50 mm
96110	15	Normales	Panneau mural, aggloméré, bois, feutre, papier, os, plomb, etc., 25 à 38 mm
96111	18	Libres	Bois, plastique, etc., 2 à 13 mm
96112	25	Libres	Bois, plastique, etc., 2 à 13 mm

Entretien

AVERTISSEMENT ! Pour votre propre sécurité, veillez à éteindre votre scie et à débrancher la fiche de l'alimentation électrique avant de procéder à l'entretien ou au graissage de votre scie à chantourner.

Entretien général

Généralités

Étendez une mince couche de cire en pâte sur la table pour que le bois glisse facilement pendant la découpe.

Orifice d'évacuation de la sciure (Fig. 15)

Cette scie à chantourner permet de raccorder un flexible ou un dispositif d'évacuation de la sciure (non fourni) au niveau de l'orifice (1), situé sur la gauche du bâti. Si l'accumulation de sciure est trop importante au niveau du bâti, utilisez un aspirateur à eau/poussière ou retirez la sciure manuellement après avoir retiré les deux vis situées à droite de la scie. Veillez à remettre en place la plaque métallique et les vis avant de redémarrer la scie. Votre scie fonctionnera ainsi de manière optimale.

Inspection des balais

premières heures de fonctionnement lorsque la machine est neuve ou suite à l'installation d'un nouveau jeu de balais. Après la première vérification, examinez-les toutes les 10 heures de fonctionnement.

Lorsque le charbon est usé et atteint 6 mm de longueur, ou encore si le ressort ou le fil de dérivation présente des traces de brûlure ou de dommages, remplacez les deux balais. Si, une fois retirés, les balais s'avèrent être en bon état, réinstallez-les.

Problèmes et solutions

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Les lames se cassent.	1. Tension trop élevée. 2. Abus de la lame. 3. Mauvais choix de lame. 4. La lame se tord dans le bois.	1. Ajustez la tension de la lame. 2. Réduisez l'avance. 3. Utilisez des lames étroites. 4. Évitez toute pression sur le côté de la lame.
Le moteur ne fonctionne pas.	1. Câble ou fiche défectueux. 2. Moteur défectueux.	1. Remplacez les composants défectueux. 2. Consultez le service après-vente.
Vibrations excessives.	1. Montage inadéquat de la scie. 2. Table de travail inadéquate. 3. Table mal fixée ou en contact avec le moteur. 4. Moteur mal fixé.	1. Voir Fixation de l'outil sur un plan de travail. 2. Plus l'établi est solide, moins les vibrations sont importantes. Faites appel à votre bon sens pour choisir votre plan de travail. 3. Serrez la poignée de blocage de la table. 4. Serrez les vis de fixation du moteur.
Lame voilée. La lame n'est pas parallèle au mouvement du bras.	Les supports de lame ne sont pas bien alignés.	Desserrez les vis d'assemblage des supports de lame sur les bras. Ajustez la position des supports. Resserrez les supports.

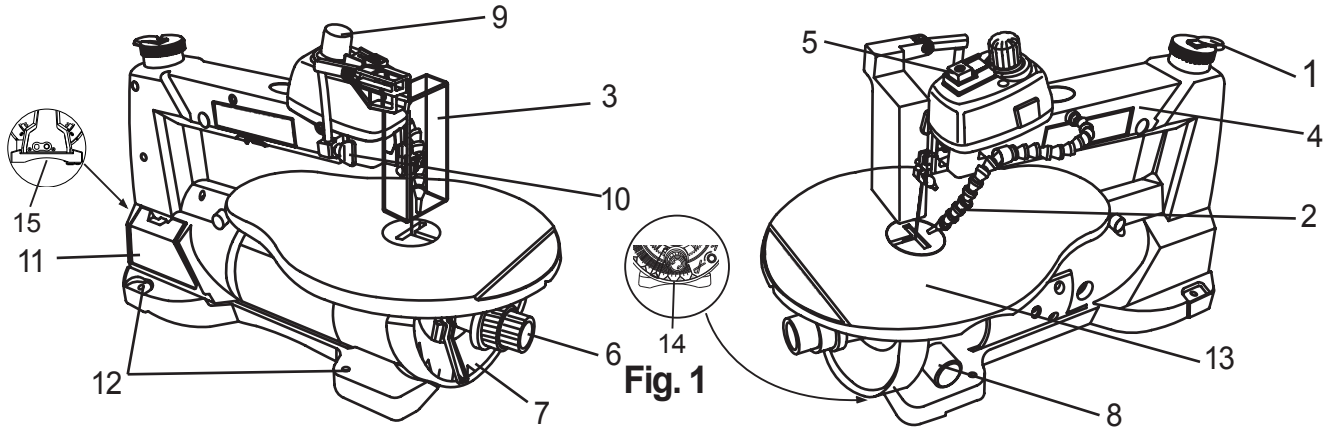


Fig. 1

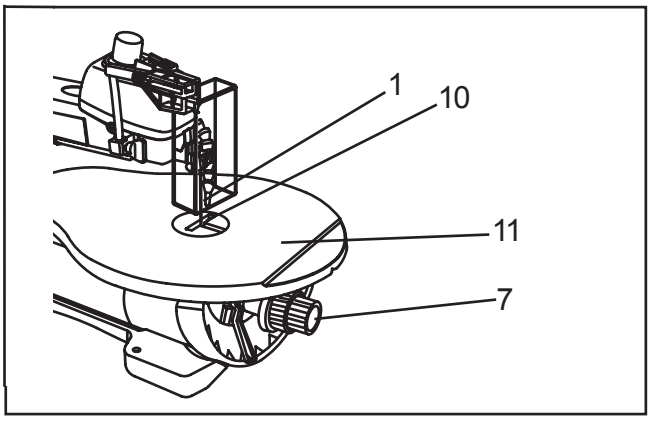


Fig. 2

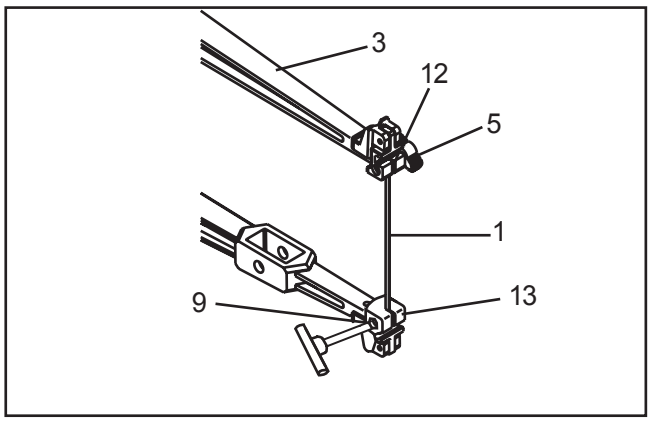


Fig. 3

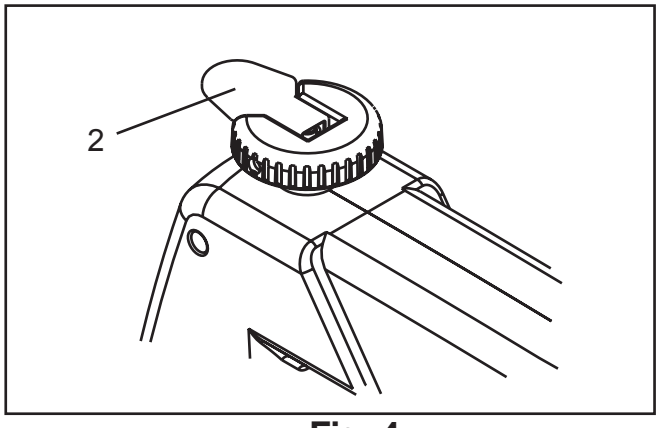


Fig. 4

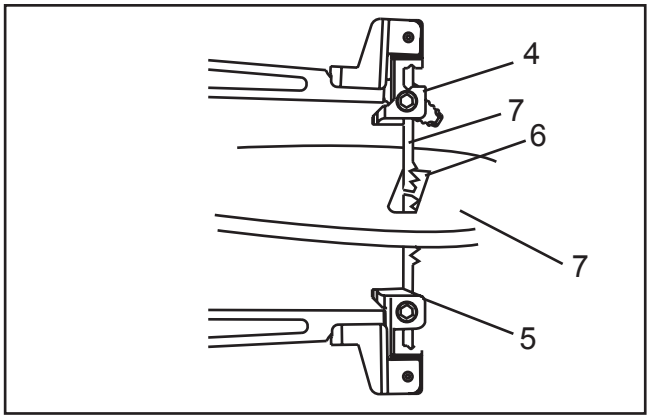


Fig. 5

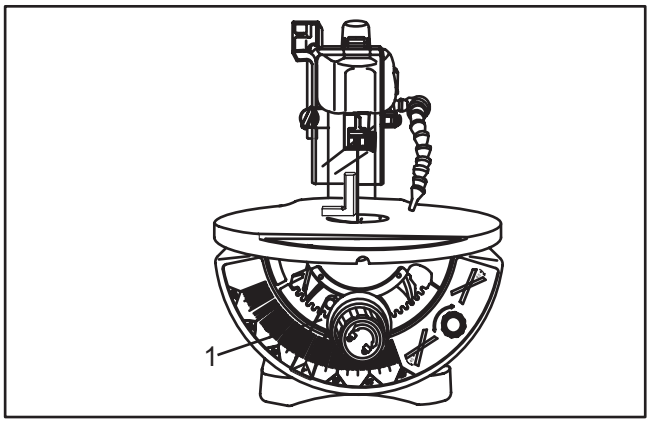


Fig. 6

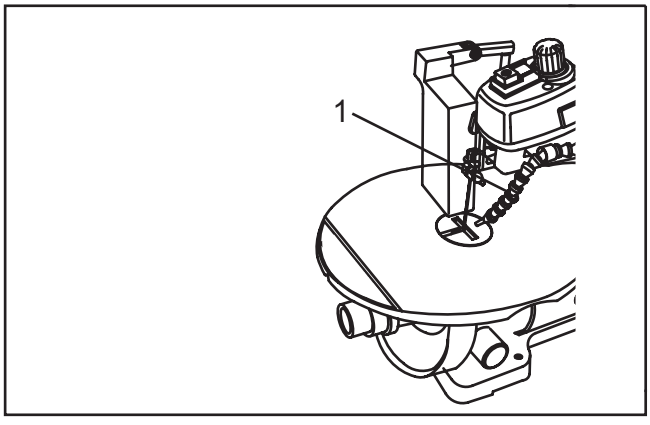


Fig. 7

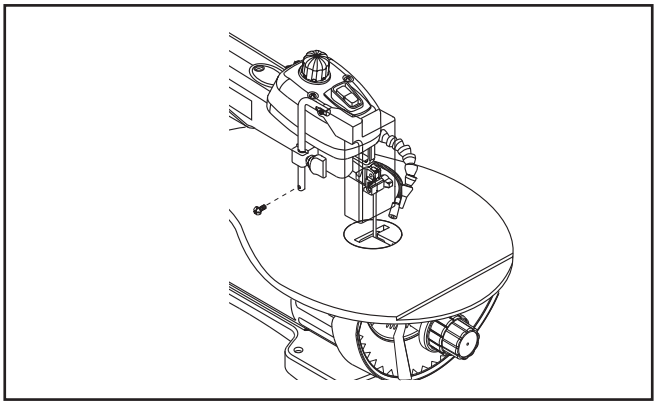


Fig. 8

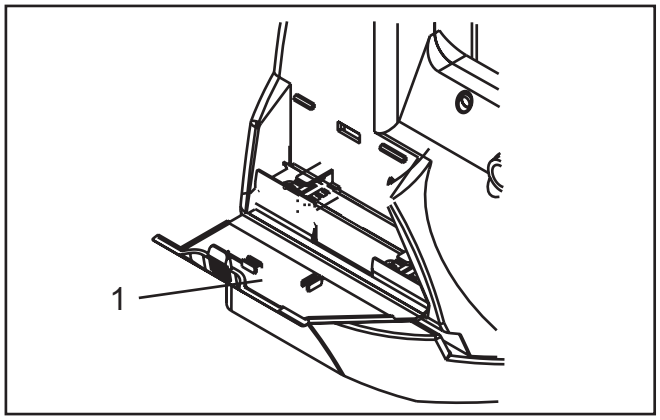


Fig. 9

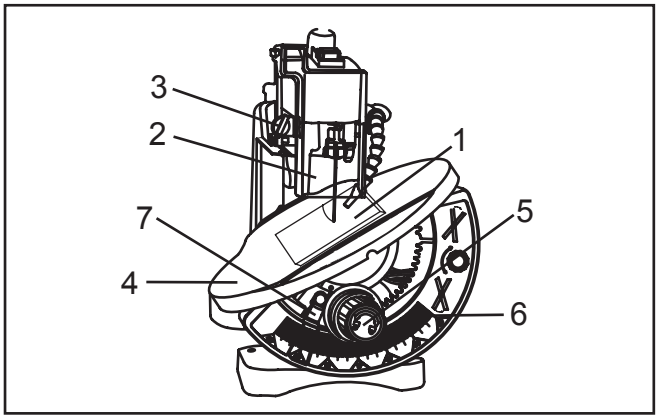


Fig. 10

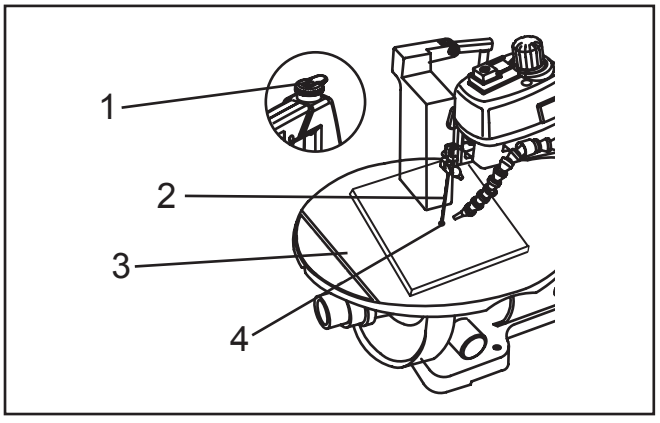


Fig. 11

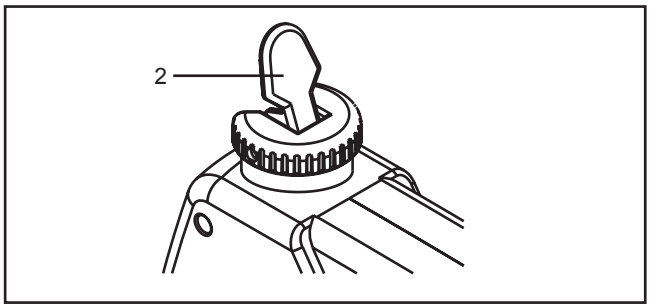


Fig. 12

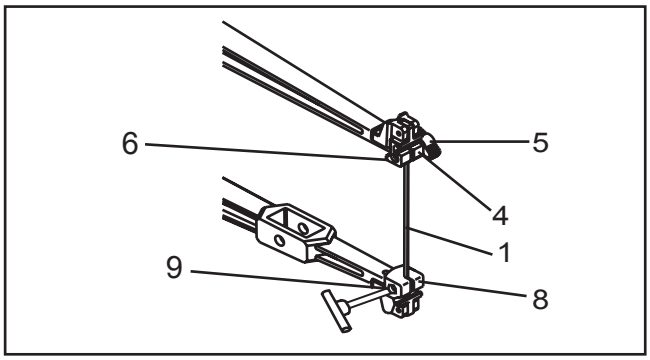


Fig. 13

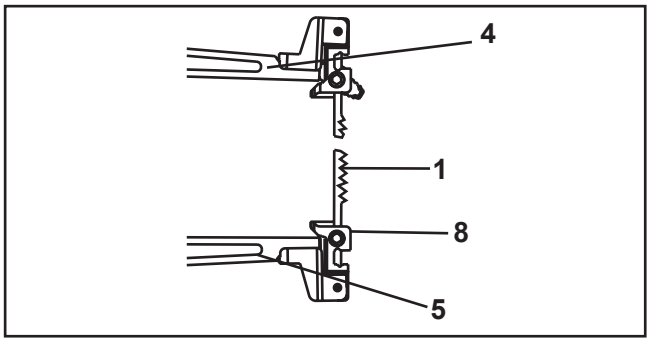


Fig. 14

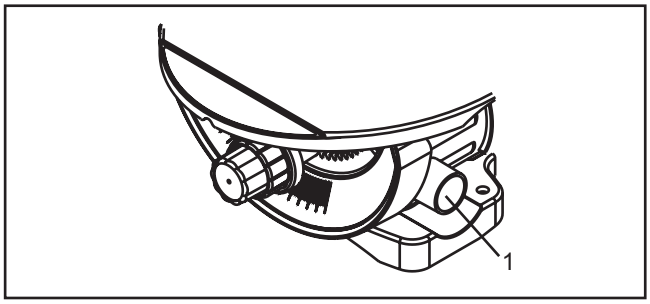


Fig. 15

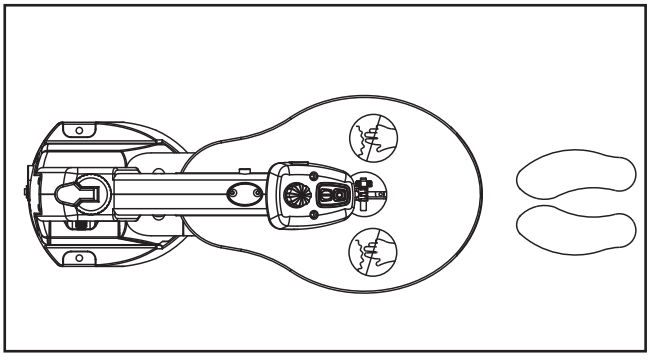


Fig. 16

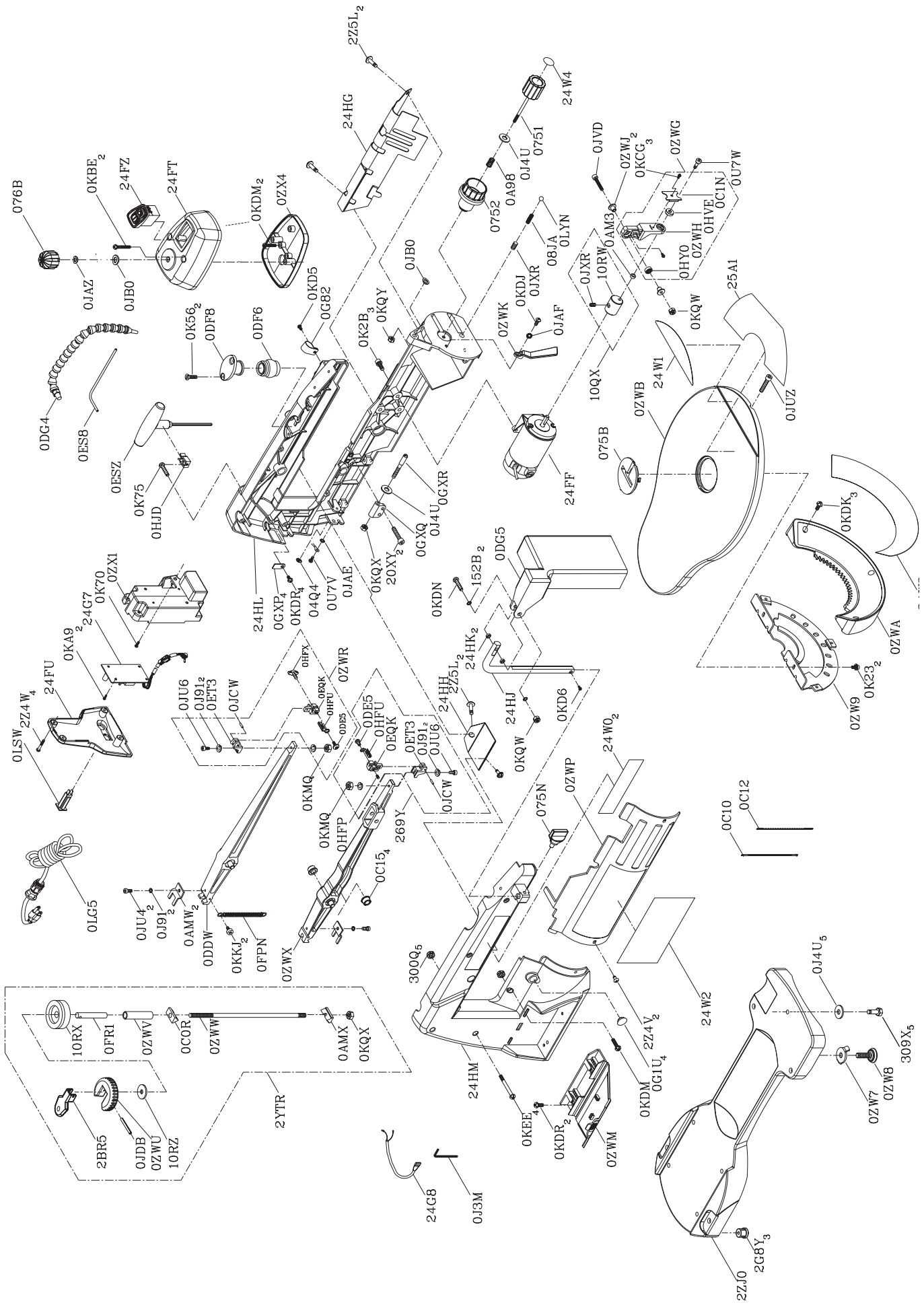
EnergyScroll-400V PARTS LIST

ORDER ONLY BY MODEL NUMBER AND PART NUMBER

I.D.	Description	Size	QTY
04Q4	STICKER		1
0751	PLUNGER HANDLE		1
0752	TENSION HANDLE		1
075B	INSERT		1
075N	HANDLE		1
076B	VARIABLE SPEED CONTROL KNOB		1
08JA	SPRING		1
0A98	COMPRESSION SPRING		1
0AM3	WASHER	D=φ9.5 φ5 T=4	1
0AMW	SET PLATE		2
0AMX	CLAMP BOLSTER		1
0C0R	CLAMP BOLSTER		1
0C10	BLADE		1
0C12	BLADE		1
0C15	BEARING SEAT		4
0C1N	BEARING PROTECTOR		1
0DDW	UPPER ARM ROCKER ASS'Y		1
0DE5	HEX. SOC. TRUSS HD. SCREW		2
0DF6	BELLOWS		1
0DF8	PLUG HOUSING		1
0DG4	AIR DUCT ASS'Y		1
0DG5	TRANSPARENT GUARD		1
0EQK	BLADE HOLDER		2
0ES8	PVC HOSE		1
0ET3	SEAT		2
0ESZ	HANDLE		1
0FPN	EXTENSSION SPRING		1
0FR1	SHAFT-PIVOT		1
0G1U	DUST SHIELD		4
0G82	RETAINING RING		1
0GXP	CLAMP-CORD		4
0GXQ	PLUNGER HOUSING		1
0GXR	SHAFT-PIVOT		1
0HFP	HEX. SOC. SET SCREW		1
0HFU	SPACER		2
0HFX	BOLT CLAMP		1
0HJD	CHUCK KEY SEAT		1
0HVE	BALL BEARING		1
0HY0	SPHERICAL BEARING		1
0J3M	HEX. WRENCH		1
0J4U	FLAT WASHER	φ6*18-1.5	7
0J91	SPRING WASHER	φ4	6
0JAE	EXTERNAL TOOTH LOCK WASHER	φ4	1
0JAF	EXTERNAL TOOTH LOCK WASHER	φ5	1
0JAZ	WAVE WASHER		1
0JB0	WAVE WASHER		2
0JCW	SPRING PIN		2
0JDB	SPRING PIN		1
0JU4	HEX. SOC. HD. CAP BOLT	M4*0.7-10	2
0JU6	HEX. SOC. HD. CAP BOLT	M4*0.7-16	2
0JUZ	HEX. SOC. HD. CAP BOLT	M8*1.25-4O	1
0JVD	HEX. SOC. HD. CAP BOLT	M5X0.8-35	1
0JXR	HEX. SOC. SET SCREW	M8*1.25-8	2
0K23	HEX SOC. HD. CAP SCREW	M6X1.0-16	2
0K2B	HEX SOC. HD. CAP SCREW	M6*1.0-16	3
0K56	CR. RE. COUNT HD. SCREW	M5*0.8-12	2
0K70	CR.-RE. TRUSS HD. SCREW	M4*0.7-16	1
0K75	CR.-RE. TRUSS HD. SCREW	M6*1.0-12	1
0KA9	CR.RE. PAN HD. TAPPING SCREW	M3*24-10	2
0KBE	CR.RE. PAN HD. TAPPING SCREW	M5*16-35	2
0KCG	CR. RE. TRUSS HD. TAPPING SCREW	M4*16-8	3
0KD5	CR. RE. PAN HD. SCREW	M4*0.7-6	1
0KD6	CR. RE. PAN HD. SCREW	M4*0.7-8	1
0KDJ	CR. RE. PAN HD. SCREW	M5*0.8-12	1
0KDK	CR. RE. PAN HD. SCREW	M5*0.8-16	3

I.D.	Description	Size	QTY
0KDM	CR. RE. PAN HD. SCREW	M5*0.8-20	3
0KDN	CR. RE. PAN HD. SCREW	M5*0.8-25	1
0KDR	CR. RE. PAN HD. SCREW	M5*0.8-10	6
0KEE	CR. RE. PAN HD. SCREW	M5*0.8-50	4
0KKJ	CR.RE. PAN HD. ROUND NECK SCREW	M4*0.7-12	2
0KMQ	HEX. NUT	M4*0.7 T=3.2	2
0KQW	LOCK NUT	M5*0.8 T=5	2
0KQX	NUT	M6*1.0 T=6	2
0KQY	LOCK NUT	M8*1.25 T=8	1
*0LG5	POWER CABLE ASS'Y (SCHUKO PLUG)		1
0LSW	CIRCUIT BREAKER SWITCH		1
0LYN	STEEL BALL		1
0U7V	CR. RE. TRUSS HD. TAPPING SCREW	M4*16-16	1
0U7W	HEX.SOCKET HD.CAP SCREWS	M5*0.8-16	1
0ZW7	WING NUT		1
0ZW8	LEVELING PAD		1
0ZW9	BRACKET-TILT		1
0ZWA	TRUNNION BRACKET		1
0ZWB	TABLE		1
0ZWG	BEARING SEAT ASS'Y		1
0ZWH	BEARING SEAT		1
0ZWJ	BUSH		2
0ZWK	POINTER		1
0ZWM	BLADE BOX		1
0ZWP	PLATE COVER		1
0ZWR	HOLDER BLADE ASS'Y		1
0ZWU	BUTTON		1
0ZWV	SPACER		1
0ZWW	LINGAGE BAR		1
0ZWX	BOTTOM ARM ROCKER		1
0ZX1	CONNECTOR BOX		1
0ZX4	SWITCH BOX		1
10QX	ECCENTRIC ASS'Y		1
10RW	ECCENTRIC		1
10RX	SPONGE		1
10RZ	FLAT WASHER	φ8*28-2.5	1
152B	FLAT WASHER	3/16*7/16-0.022	2
20XY	HEX.SOCKET HD.CAP SCREWS	M6*1.0-20	2
24FF	MOTOR ASS'Y		1
24FT	SWITCH BOX COVER		1
24FU	CONNECTOR BOX COVER		1
24FZ	PUSH BUTTON SWITCH		1
24G7	CONTROLLER ASS'Y		1
24G8	LEAD WIRE ASS'Y		1
24HG	PLATE COVER		1
24HH	UPPER COVER PLATE		1
24HJ	SUPPORT ROD		1
24HK	FLAT WASHER	D=φ12 , D=φ5.2 , T=2.3MM	2
24HL	HOUSING RIGHT		1
24HM	HOUSING		1
24W0	TRADE-MARK LABEL		2
24W1	STICKER		1
24W2	LABEL		1
24W3	TILTING SCALE		1
24W4	CAUTION STICKER		1
25A1	STICKER		1
269Y	HOLDER BLADE ASS'Y		1
2BR5	KNOB		1
2G8Y	FOOT		3
2YTR	LINGAGE BAR ASS'Y		1
2Z4V	CR.-RE. TRUSS HD. SCREW	M5*0.8-16	2
2Z5L	CR. RE. ROUND WASHER HD. SCREW	M5*0.8-12	4
2ZJ0	BASE		1
300Q	SPECIAL NUT		5
309X	SPECIAL BOLT		5

* OPTIONAL


076B
0KBE2
24FZ
24FT
0KDM2
0ZX4
0JAZ
0JB0
0DG4
0ES8
0K562
0DF8
0DF6
0KD5
0G82
0ESZ
0K75
0HJD
24HG
2Z5L2
24W4
0751
0J4U
0A98
0752
0JVD
0ZWJ2
0KCG3
0ZWG
0C1N
0U7W
0HVE
0ZWH
0HYO
0AM3
0JXR
10RW
0LYN
08JA
0JXR
0KDJ
0JAF
0ZWK
0KQW
10QX
25A1
24W1
0ZWB
0JUZ
075B
24FF
0JB0
0K2B3
0KQY
0GXR
0J4U
0GXQ
20XY2
0KQX
0U7V
0JAE
0GXP4
0KDR4
04Q4
24HL
0KDN
152B2
0DG5
0KDK3
0ZWA
0K232
0ZW9
24HK2
24HJ
0KQW
0KD6
24HH
2Z5L2
0ZWR
0HFX
0EQK
0HFU
0DE5
0JU6
0J912
0ET3
0JCW
0LSW
24W4
24FU
0KA9
24G7
0K70
0ZX1
0LG5
0JU42
0J912
0AMW2
0DDW
0KKJ2
0FPN
0ZWX
0KMQ
0HFP
0C154
269Y
0ET3
0J912
0JU6
0JCW
0DE5
0HFU
0EQK
075N
0ZWP
24W02
0C10
0C12
24W2
300Q5
24HM
0KEE4
0KDR2
0ZWM
0KDM
0G1U4
2Z4V2
0J4U5
309X5
0ZW7
0ZW8
2ZJ0
2G8Y3
24G8
0J3M
2YTR
10RX
0FR1
0ZWV
0C0R
0ZWW
0AMX
0KQX
2BR5
0JDB
0ZWU
10RZ

MODEL: EnergyScroll-400V

ENVIRONMENTAL PROTECTION - GREAT BRITAIN

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste.
All tools, hoses and packaging should be sorted, taken to the local recycling center and disposed of in an environmentally safe way.

English

Recyclable Materials Analysis List						
Material	Aluminum	Cast Iron	Iron Plate	Plastics	Others	Total
Weight(Kg)	4.21	9.68	2.87	0.49	0.58	17.83
Percentage (%)	20.50%	47.20%	14.00%	2.40%	2.80%	87.00%
Major Packaging Materials						
Material	Carton	Polystyrene	Low Density Polyethylene	Polypropylene	Others	Total
Weight(Kg)	1.59	0.77	0.08	0	0	2.44

German

Liste für recyclebare Materialien						
Material	Aluminium	Gusseisen	Metallplatten	Plastik	Andere	Gesamt
Gewicht (kg)	4.21	9.68	2.87	0.49	0.58	17.83
Anteil in %	20.50%	47.20%	14.00%	2.40%	2.80%	87.00%
Hauptmaterialien der Verpackung						
Material	Karton	Styropor	weiche Kunststoffe	Kunststoffe	Andere	Gesamt
Gewicht (kg)	1.59	0.77	0.08	0	0	2.44

French

Liste analytique des matières recyclables						
Matière	Aluminum	Fonte	Fer	Plastiques	Autres	Total
Poids (Kg)	4.21	9.68	2.87	0.49	0.58	17.83
Pourcentage (%)	20.50%	47.20%	14.00%	2.40%	2.80%	87.00%
Composants majoritaires des emballages						
Matière	Carton	Polystyrène	Polyéthylene basse densité	Polypropylène	Autres	Total
Poids (Kg)	1.59	0.77	0.08	0	0	2.44

DECLARATION OF CE CONFORMITY

Nous soussignés, déclarons que la
EnergyScroll-400V
répond aux exigences des directives européennes : 2006/42/EC ; 2006/95/EC ; 2004/108/EC
Standards : EN 60745-1 (VDE 0740 Teil 1) : 2007-06
EN 55014-1 : 2007-06

DECLARATION OF CE CONFORMITY

We the undersigned hereby declare that
EnergyScroll-400V
meets the requirements of the following European directives : 2006/42/EC ; 2006/95/EC ; 2004/108/EC
Standards :
EN 60745-1 (VDE 0740 Teil 1) : 2007-06
EN 55014-1 : 2007-06

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, die Unterzeichneten, dass der **EnergyScroll-400V**
den europäischen Richtlinien : 2006/42/EG; 2006/95/EG; 2004/108/EG sowie den Normen EN 60745-1 (VDE 0740 Teil 1): 2007-06; EN 55014-1: 2007-06 entspricht.

PSP Outillage - 4 route des Forges - Châteauneuf - - 39700 Dampierre - France
Tél. +33 (0)3 84 79 89 10 - Fax +33 (0)3 84 79 89 20 - info@peugeot-muller.com - www.peugeot-muller.com

Date : 01/02/2009
Jean-Philippe Fornage, General Manager

BON DE GARANTIE

1 - Objet de la garantie :
La garantie porte exclusivement sur les vices de fabrication ou les vices de matières.
Elle nous oblige à l'échange ou à la réparation des pièces reconnues hors d'usage.
2 - Durée de la garantie :
La garantie est de 24 mois à dater de la livraison du matériel à l'utilisateur (facture ou ticket de caisse à fournir).
Les échanges ou réparations faites au titre de la garantie ne peuvent avoir pour effet de prolonger celle-ci.
Les frais de port ALLER sont à la charge de l'utilisateur.
3 - Réserves :
La garantie ne s'applique en aucun cas aux réparations effectuées en dehors de nos réparateurs agréés.
En aucun cas, durant la période de garantie, le matériel ne devra être démonté.

WARRANTY

1 – Scope of the warranty :
The warranty shall only apply to manufacturing defects or material defects.
We are obliged to exchange or repair parts that are identified as being unusable
2 – Lifetime warranty :
The warranty shall be valid for 24 months from the delivery date of the equipment to the user (invoice or till receipt must be provided).
Exchanges or repairs carried out under the warranty shall not extend the original warranty period.
The user shall be responsible for original shipping charges.
3 – Reservations :
The warranty shall not under any circumstances cover repairs carried out by a non-authorised repairer.
The equipment should not be dismantled under any circumstances during the warranty period.

GARANTIEKARTE

1 – Gegenstand der Garantie:
Die Garantie gilt ausschließlich für Herstellungs- oder Materialfehler.
Sie verpflichtet uns zum Austausch oder zur Reparatur der unbrauchbaren Teile.
2 – Dauer der Garantie :
Die Garantie gilt ab dem Datum der Lieferung des Materials an den Nutzer 24 Monate lang (Rechnung oder Kassenzettel muss vorgelegt werden).
Ein im Rahmen der Garantie erfolgter Austausch bzw. eine im Rahmen der Garantie erfolgte Reparatur führt nicht zu einer Verlängerung der Garantiezeit.
Die Hinsendekosten sind vom Nutzer zu tragen.
3 – Vorbehalte :
Die Garantie gilt in keinem Fall für Reparaturen, die nicht von unseren zugelassenen Mechanikern durchgeführt werden.
Während der Garantiezeit darf das Gerät unter keinen Umständen auseinandergebaut werden..

DATE D'ACHAT	RÉFÉRENCE MACHINE	CACHET DU DISTRIBUTEUR
PURCHASE DATE	MACHINE CODE	DISTRIBUTOR'S STAMP
KAUFDATUM	MASCHINENCODE	STEMPEL DES HÄNDLERS

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE - KUNDENDIENST

PSP OUTILLAGE - 4, route des forges - Châteauneuf - 39700 DAMPIERRE - Tél : 03 63 83 90 56 - Fax : 03 63 83 90 57

PSP Outillage - 4 route des Forges - Châteauneuf - - 39700 Dampierre - France
Tél. +33 (0)3 84 79 89 10 - Fax +33 (0)3 84 79 89 20
info@peugeot-muller.com - www.peugeot-muller.com